

# MANUEL DE L'OPÉRATEUR DISQUEUSE À MOTEUR

CE PRODUIT EST CONFORME À LA NORME CAN ICES-2/NMB-2

## CSG-7410



### AVERTISSEMENT RELATIF AU REBOND

Le tuyau d'échappement de ce produit contient des substances chimiques connu par l'État de Californie pour causer le cancer, malformations congénitales ou autres dommages reproductifs.

Cause de cancer et/ou d'effets nocifs sur la reproduction.

[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)



### AVERTISSEMENT

Lisez attentivement les consignes et suivez les règles d'utilisation sécuritaire.

Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

**ECHO INCORPORATED**


400 Oakwood Road, Lake Zurich, Illinois 60047-1564  
Téléphone : 847-540-8400

X7503955700

Imprimé aux États-Unis

# INTRODUCTION

Le modèle de disqueuse à moteur ECHO CSG-7410 est un outil à carburant haute performance conçu pour être utilisé avec un disque de coupe abrasif de 350 x 4,7 x 20 mm (14 po. X 6/32 po X 25/32 po) Un accessoire de rinçage à l'eau est disponible pour le contrôle de la poussière. Utilisez seulement des disques de coupe ECHO ou autres disques ayant une vitesse nominale de 3 820 tr/min ou plus. Ce manuel possède les informations requises pour le montage, le fonctionnement et l'entretien de la disqueuse à moteur ainsi que les disques de coupe qui sont disponibles. Il est important de bien suivre ces informations.

 **AVERTISSEMENT**



Certaines poussières générées par le ponçage, le sciage, le meulage, le perçage et les activités de la construction contiennent des substances chimiques connues par l'État de Californie pour causer le cancer, les malformations congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Voici des exemples de ces substances chimiques :

- Le plomb dans certaines peintures à base de plomb;
- La silice cristalline dans les briques, le ciment et d'autres produits de la maçonnerie; et
- L'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Votre risque lié à ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce genre de travail. Afin de réduire votre exposition à ces substances chimiques : travailler dans une zone bien ventilée et porter l'équipement de protection autorisé, tels que les masques anti-poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



## AVERTISSEMENT

**La mauvaise utilisation ou le mauvais entretien de cet appareil, ou le défaut de porter une protection adéquate, pourrait entraîner de graves blessures.**

**Lire les consignes d'utilisation sécurisée et les instructions dans ce manuel.**

**Portez une protection oculaire et une protection auditive ainsi qu'un masque anti-poussière lors de l'utilisation de cet appareil.**

**L'inhalation des fibres d'amiante peut poser un risque grave à la santé et peut causer des maladies respiratoires graves, voire mortelles, telles que le cancer du poumon. Ne pas utiliser la disqueuse pour couper, endommager ou perturber l'amiante ou des produits contenant de l'amiante, sous quelque forme que ce soit. Si vous pensez que vous risquez de couper de l'amiante, contactez votre employeur immédiatement.**

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	2	Données sur les émissions.....	21
Symboles et signes .....	3	Fonctionnement.....	22
Liste de Colisage .....	5	Instructions pour la coupe .....	24
Nomenclature des pièces .....	6	Entretien et soins.....	27
Précautions de sécurité		Dépannage.....	34
à prendre par l'opérateur.....	8	Entreposage après utilisation .....	35
Sécurité de l'opérateur .....	10	Données techniques.....	36
Types et utilisations de		Feuillet d'enregistrement	
disques de coupe abrasifs.....	12	de la garantie.....	37
Préparation pour l'utilisation .....	15		
Carburant et lubrifiant.....	20		

Les spécifications, descriptions et illustrations de ce manuel étaient exactes au moment de la publication et sont sujettes à modification sans préavis. Les illustrations peuvent inclure des équipements et accessoires optionnels, et peuvent ne pas inclure tous les équipements standard.

Droit d'auteur © 2024 YAMABIKO CORPORATION Tous droits réservés.

# SYMBOLES ET SIGNES

## DANGER

Le symbole d'alerte de sécurité accompagné du mot « DANGER » désigne un acte ou une condition qui MÈNERA à des blessures graves ou décès, si elle n'est pas évitée.

## AVERTISSEMENT

Les symboles d'alerte de sécurité accompagné du mot « AVERTISSEMENT » attirent l'attention d'un acte ou condition qui PEUT mener à des blessures graves ou décès, si non évité.

## ATTENTION

Le symbole d'alerte de sécurité accompagné du mot « MISE EN GARDE » vise à attirer l'attention sur une action ou une condition d'utilisation qui, en l'état, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.



## SYMBOLE : CERCLE ET BARRE OBLIQUE

Ce symbole signifie que l'action spécifique affichée est interdite. Ignorer ces interdictions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

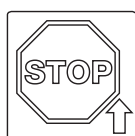
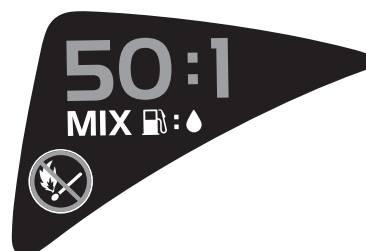
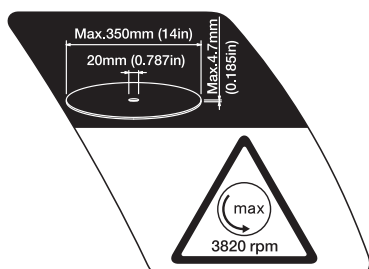
## REMARQUE :

Le message ci-joint fournit des conseils pour l'utilisation, soins et maintenance de l'unité.

## IMPORTANT

Le message ci-joint fournit les informations nécessaires à la protection de l'unité.

## Vignettes



Localisez les autocollants de sécurité sur votre unité. L'illustration complète de l'appareil figurant dans la section « NOMENCLATURE DES PIÈCES » vous aidera à les localiser.

Assurez-vous que l'autocollant est lisible et que vous comprenez et suivez les instructions qui y figurent. Si une vignette ne peut pas être lue, une nouvelle peut être commandée chez votre concessionnaire ECHO.

## FORME DU SYMBOLE

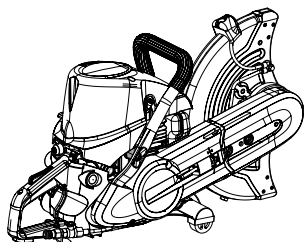
Forme du symbole	Description/application du symbole	Forme du symbole	Description/application du symbole
	AVERTISSEMENT !! Lire et respecter toutes les consignes de sécurité du manuel d'instruction. Manuel de l'opérateur Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.		Bouton de commande de l'étrangleur
	Portez toujours une protection pour les oreilles, un masque anti-poussière, des lunettes et un casque lorsque vous utilisez cette machine. (ANSI Z87.1)		Mélange d'huile et d'essence
	Ne pas faire tourner le moteur à l'intérieur ou dans des endroits mal aérés.		Sens de rotation du disque de coupe Vitesse max de l'axe
	La coupe peut produire des étincelles sur le disque de coupe. S'assurer qu'il n'y a aucune substance inflammable à proximité.		Pompe de purge
	Les rebonds peuvent forcer le mouvement du disque de coupe vers l'opérateur en un clin d'œil. Un rebond peut se produire chaque fois que la moitié supérieure du disque touche un objet pendant le fonctionnement de la disqueuse.		Dispositif de décompression
	L'utilisation de lames de scie n'est pas permise.	<b>L</b>	Ajustement du carburateur - mélange de basse vitesse
	S'assurer qu'il n'y a aucun bris, aucune fissure et aucune déformation.	<b>H</b>	Ajustement du carburateur - mélange de haute vitesse
	Arrêt d'urgence	<b>T</b>	Ajustement du carburateur - régime de ralenti
	Tenir loin des flammes.		

# LISTE DE COLISAGE

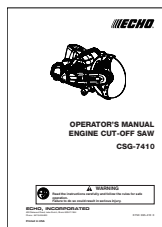
Le produit ECHO que vous venez d'acheter a été prémonté en usine pour votre convenance. À cause de restrictions d'emballages, il peut être nécessaire de monter le disque de coupe et les autres accessoires au déballage.

Après l'ouverture du carton, vérifiez que les composants sont en bon état. Avisez immédiatement votre détaillant ECHO s'il y a des pièces endommagées ou qui manquent. Utilisez la liste d'emballage pour identifier les pièces manquantes.

## Disqueuse à moteur ECHO



## Manuel de l'opérateur



## Feuillet de garantie



## Clé en T de 13 x 19 mm



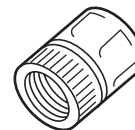
## Barre-outil



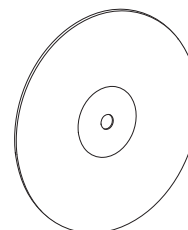
## Adaptateur (25,4 mm)



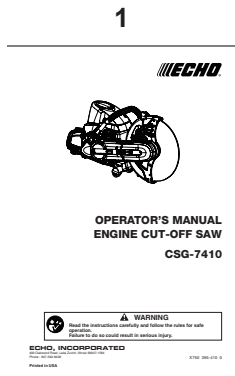
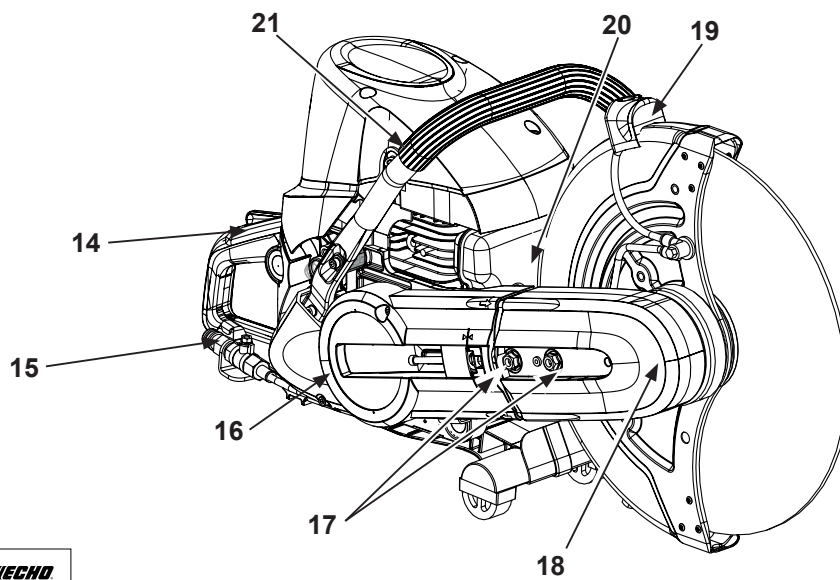
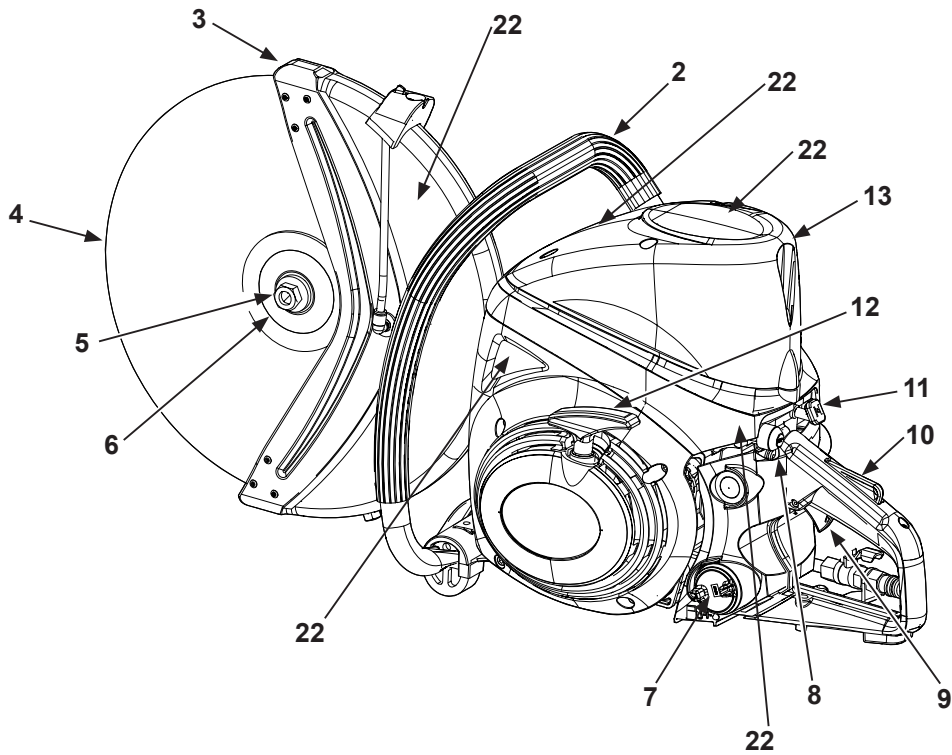
## Adaptateur



## Disque



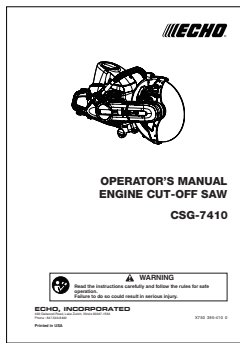
# NOMENCLATURE DES PIÈCES



# NOMENCLATURE DES PIÈCES

- 1. Manuel d'utilisation** - Inclus avec l'appareil  
Lisez ce manuel avant d'utiliser la disqueuse et gardez-le pour pouvoir vous y reporter et apprendre des techniques d'utilisation adéquates et sécuritaires.
- 2. Poignée avant (pour la main gauche)** -  
Poignée de support située à l'avant du carter du moteur.
- 3. Protège-disque de coupe** - Une protection conçue pour protéger l'opérateur de tout contact avec le disque de coupe et la projection des débris de coupe.
- 4. Disque** - Servant d'outil de coupe.
- 5. Boulon de fixation du disque de coupe** -  
Boulon maintenant la bride.
- 6. Bride de coupe** - Pièce maintenant le disque de coupe.
- 7. Bouchon du réservoir de carburant** - Pour fermer le réservoir de carburant.
- 8. Commutateur d'arrêt momentané** - Bouton pour court-circuiter momentanément la tension d'allumage, ce qui provoque l'arrêt du moteur. Ceci n'est PAS un commutateur d'allumage MARCHE/ARRÊT.
- 9. Déclencheur de commande des gaz** -  
Dispositif activé par le doigt de l'opérateur, pour contrôler la vitesse du moteur.
- 10. Verrouillage du déclencheur de commande des gaz** - Un levier de sécurité qui doit être enfoncé avant que la gâchette d'accélérateur puisse être activée afin d'empêcher le fonctionnement accidentel de la gâchette d'accélérateur.
- 11. Bouton de commande de l'étrangleur** -  
Dispositif conçu pour enrichir le mélange carburant/air dans le carburateur afin de faciliter le démarrage à froid. Active également le verrouillage des gaz en ralenti rapide.
- 12. Démarreur avec poignée** - Tirez lentement sur la poignée jusqu'à ce que le démarreur s'engage, puis rapidement et fermement. Lorsque le moteur démarre, ramener lentement la poignée.  
Ne laissez pas la poignée revenir en arrière ou des dommages à l'appareil se produiront.
- 13. Couvercle de filtre à air** - Couvre le filtre à air.
- 14. Poignée arrière (pour la main droite)** -  
Poignée de support située vers l'arrière du carter du moteur.
- 15. Trousse d'accessoire d'eau** - Alimente en eau lors de la coupe afin d'empêcher la poussière de se répandre.
- 16. Couvercle d'embrayage** - Ceinture de protection et embrayage lorsque la disqueuse à moteur est en marche.
- 17. Boulons de fixation du bras** - Retient la disqueuse.
- 18. Couvercle de poulie** - Protège la courroie et la poulie
- 19. Bouton du protège-disque de coupe** -  
Saisissez et déplacez ce bouton pour modifier l'angle du protège-disque.
- 20. Silencieux pare-étincelles** Le silencieux pare-étincelles réduit le bruit du moteur et empêche que des particules incandescentes sortent du silencieux.
- 21. Dispositif de décompression** - Dispositif pour abaisser la compression dans le cylindre et faciliter le démarrage.
- 22. Étiquettes de sécurité**

# PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ À PRENDRE PAR L'OPÉRATEUR



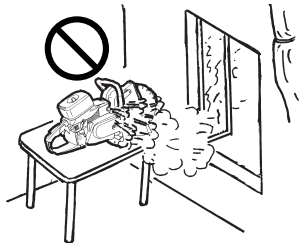
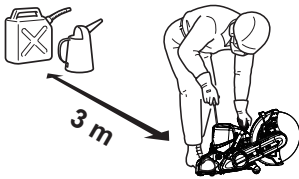
Lire attentivement ce manuel d'utilisation de la disqueuse à moteur. S'assurer de bien comprendre le fonctionnement de cette disqueuse avant de l'utiliser.

Établir un programme de formation pour les opérateurs de disqueuses à moteur.

Portez des chaussures de sécurité, des vêtements bien ajustés et des gants de protection.

Portez des équipements de protection pour les yeux, les oreilles et la tête. Portez des jambières de cuir au besoin. Les équipes de sauvetage exposées aux flammes ou à la chaleur intense doivent porter des vêtements ininflammables et des matériaux résistants à la chaleur.

Soyez prudent lorsque vous manipulez du carburant. Serrer fermement le bouchon sur le réservoir de carburant et le réservoir de la disqueuse, se déplacer à au moins 3 m (10 pi) du point de ravitaillement et s'assurer qu'il n'y a aucune fuite du bouchon de réservoir ni du système de carburant avant de démarrer le moteur. Évitez les risques d'inflammation par étincelles.



## DANGER

Après avoir fait le plein, serrer fermement le bouchon de réservoir d'essence et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. En cas de fuite de carburant, la réparer avant de commencer à utiliser l'appareil, car un incendie pourrait survenir.

## AVERTISSEMENT

Ne pas faire tourner le moteur à l'intérieur ou dans des endroits mal aérés. Les vapeurs du moteur contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique et mortel.

## IMPORTANT

- Vérifiez avant chaque utilisation.
- Après avoir fait le plein, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de carburant autour du tuyau de carburant, de l'œillet de carburant ou du bouchon du réservoir.
- En cas de fuite de carburant, attention au risque d'incendie. Arrêter immédiatement la machine et demander au détaillant de l'examiner ou de la remplacer.
- Il n'est pas permis de remplir le réservoir de carburant au-dessus du niveau maximal (épaulement).



Utilisez la disqueuse à moteur uniquement dans des endroits bien aérés. Ne pas entreposer la disqueuse avec du carburant dans le réservoir, parce qu'une fuite de carburant pourrait déclencher un incendie.

Ne pas provoquer d'étincelles dans toute zone de stockage de matériaux inflammables.

Démarrez la disqueuse à moteur sur le sol, tout en s'assurant que le disque de coupe tourne librement.

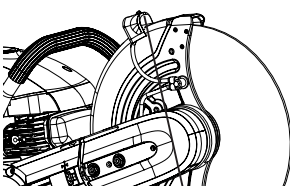
Ne pas démarrer la disqueuse à moteur sans la poser sur le sol, ni si la lame est en contact avec le sol ou tout autre objet.

Ne pas permettre à d'autres personnes de s'approcher à plus de 9 m (30 pi) lors du démarrage de la disqueuse ou lors de la coupe. Les personnes autour doivent porter des dispositifs de protection pour les yeux et les oreilles. Ne pas commencer la coupe tant que vous n'avez pas de bons appuis et que la zone de travail n'est pas dégagée.

Ne permettez à personne de tenir une pièce à couper.

Ajustez le protège-disque de coupe à une position où les étincelles et les débris de la disqueuse seront projetés loin de vous. Saisissez le bouton du protège-disque et déplacez-le dans la position souhaitée. Ne pas utiliser la disqueuse si le protège-disque de coupe est endommagé, absent, mal positionné ou ne peut pas être verrouillé dans la bonne position.

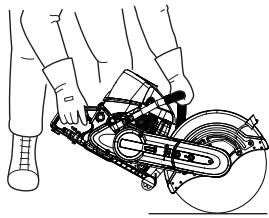
Réglez le disque de coupe



Bouton de protection de disque de coupe

CSG-7410

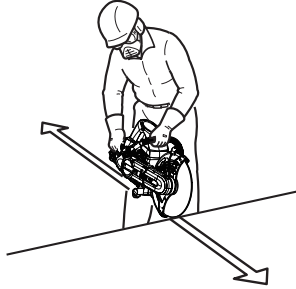




Tenir fermement la disqueuse à moteur à deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur est en marche. Tenir fermement avec le pouce opposé aux autres doigts autour des poignées de la disqueuse. Une poignée ferme aide à contrôler la machine en cas de rebonds ou si la force du disque tournant tire la disqueuse plus loin. Ne jamais faire fonctionner la disqueuse avec une seule main.

Faire preuve de prudence à proximité des câbles électriques et des conduites d'égout et de gaz pour éviter de les couper.

**Restez à gauche de la ligne de coupe**



Demeurez à gauche de la disqueuse afin qu'aucune partie de votre corps ne se trouve sur la trajectoire du disque de coupe. Tenir toutes les parties du corps éloignées du disque de coupe lorsque le moteur est en marche.

Effectuez toutes les coupes à plein régime. Couper à une vitesse inférieure à la pleine vitesse peut endommager l'embrayage en le faisant patiner. L'accélération depuis le bas régime jusqu'à une haute vitesse pendant que le disque de coupe est en contact pourrait causer un violent rebond, une traction ou une poussée excessive, entraînant ainsi une perte de contrôle.

Le disque de coupe prend un certain temps à s'arrêter après que la commande des gaz a été relâchée. Toujours attendre que le disque de coupe arrête de tourner avant de lâcher les poignées de la disqueuse. Toujours arrêter le moteur avant de déposer la disqueuse.

Ne jamais laisser la disqueuse sans surveillance alors que le moteur est en marche.

Toujours transporter la disqueuse quand le moteur est arrêté et le silencieux chaud éloigné du corps. Ne pas toucher un silencieux, un disque de coupe, un couvercle de cylindre ou un cylindre chaud.

Ne pas toucher les pièces à haute tension telles que la bougie et le fil de bougie d'allumage.

Retirez le disque de coupe de la disqueuse avant le transport ou l'entreposage. Entreposer les disques de coupe correctement afin d'éviter les dégâts dus à une pression inégale, l'humidité et des températures extrêmes.

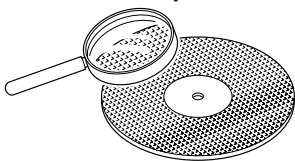
**Ne pas exercer de pression latérale sur le disque**



Ne pas meuler avec le côté d'un disque abrasif, ni mettre de pression latérale sur le disque lors de la coupe. Éviter de faire osciller ou pencher le disque le long d'une ligne de coupe.

Utilisez des disques neufs, approuvés, de la bonne épaisseur, du bon diamètre avec le trou de montage de la bonne dimension. Les tampons de disque et les brides de montage doivent être en bon état et le boulon de montage doit être serré au couple approprié.

**Vérifiez les dommages au disque**



Inspectez soigneusement le disque de coupe pour toute présence de fissures, de dégâts d'affût et de déformation avant l'utilisation. Ne pas utiliser un disque de coupe qui est tombé.

Tout réglage et entretien dans le présent manuel doit être effectué au besoin et peut être réalisé par le propriétaire de la disqueuse. Tout autre réglage ou entretien doit être effectué uniquement par un centre de réparations ECHO qualifié.

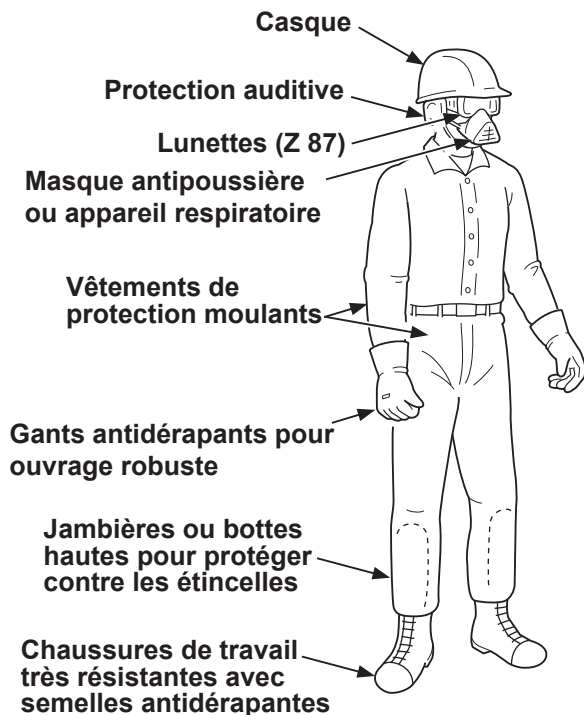
# SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR

## Équipements de protection



### AVERTISSEMENT

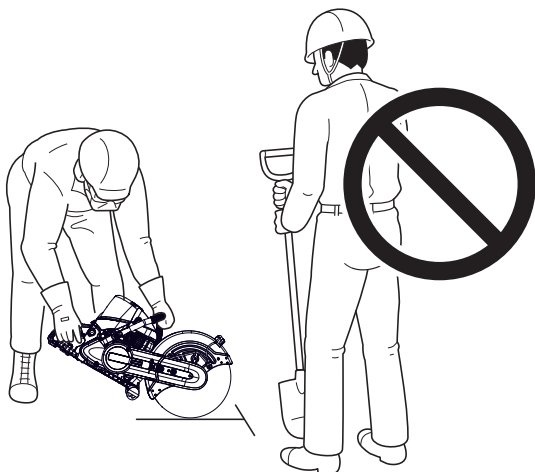
Les utilisateurs de la disqueuse à moteur risquent de se blesser si la disqueuse est mal utilisée et / ou si les mesures de sécurité ne sont pas respectées. Des vêtements de protection et un équipement de sécurité doivent être portés lors du fonctionnement de la disqueuse à moteur.



- Vous devez porter des lunettes de protection oculaire qualifiées au marquage CE ou à la dernière norme ANSI Z 87. (Z 87 est estampillé sur les lunettes). Ces lunettes doivent également être portées sous un écran facial, le cas échéant. Un écran facial doit être utilisé en cas de risque d'éclats provenant de la disqueuse.
- Portez également un dispositif de protection pour les oreilles. (Voir la section « **DANGER** », page 23)
- Portez un appareil respiratoire ou un masque antipoussière (APF10) pour couper le béton, la pierre, la brique ou tout autre matière qui produit des poussières fines lors de la coupe. Utilisez le système à eau pour rabattre la poussière de coupe.
- Les vêtements doivent être en fibres naturelles non fusibles et ignifuges. Les vêtements doivent recouvrir toute la peau nue, le plus possible. Les vêtements doivent offrir la liberté de mouvement sans être trop grands. Ne pas porter de cravate ni de bijoux.
- Portez des bottes de protection avec semelles antidérapantes. Les bottes doivent être assez hautes pour offrir une protection pour les jambes, sinon portez des jambières.
- Porter des gants de travail antidérapants pour ouvrage robuste afin d'améliorer votre prise sur les poignées. Les gants aident aussi à réduire la transmission de vibrations de la disqueuse à vos mains.

## Protection d'autrui

Ne tolérez aucun spectateur !



Les spectateurs, les enfants et les collègues de travail doivent être prévenus de ne pas s'approcher à moins de 9 m (30 pi) lorsque la disqueuse est en marche. Arrêtez immédiatement la disqueuse si quelqu'un s'approche à moins de 9 m (30 pi). Si elles sont menacées par les débris projetés par la disqueuse, les personnes travaillant dans les environs doivent porter le même équipement que l'utilisateur de la disqueuse.

## Condition physique



Votre jugement et/ou votre habileté peuvent être affectés par la maladie, l'alcool ou d'autres substances connues pour affecter le fonctionnement normal du corps ou de l'esprit. Cette machine doit uniquement être utilisée par une personne saine de corps et d'esprit.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Précautions à prendre contre les vibrations et le froid**

Nous pensons qu'une condition appelée Phénomène de Raynaud qui affecte les doigts de certaines personnes est provoquée par l'exposition au froid et aux vibrations. Par conséquent, votre disqueuse ECHO est dotée de supports antichocs conçus pour réduire l'intensité des vibrations reçues dans ses poignées. L'exposition au froid et aux vibrations peut causer des sensations de brûlure et de picotement, suivies par un engourdissement et la perte de teint des doigts. Nous vous recommandons fortement de prendre les précautions suivantes car l'exposition minimale qui pourrait déclencher la maladie est inconnue.

- Gardez le corps au chaud, surtout la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.
- Maintenir une bonne circulation sanguine en effectuant des exercices vigoureux de bras pendant des pauses fréquentes, et aussi en ne fumant pas.
- Limitez le nombre d'heures d'utilisation. Essayez de programmer au moins une partie de chaque journée de travail avec des activités qui ne nécessitent pas cette disqueuse ou d'autres outils électriques portatifs.
- Si vous ressentez une gêne, une rougeur et un gonflement des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensation, consultez votre médecin avant de vous exposer davantage au froid et aux vibrations.

# TYPES ET UTILISATIONS DE DISQUES DE COUPE ABRASIFS



## AVERTISSEMENT

- Utilisez seulement des lames qui sont conformes aux normes nationales ou régionales, par exemple, EN12413, EN13236 or ANSI B7.1.



## AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser de lames non désignées ou non prescrites par le fabricant. Ne jamais utiliser de lames conçues pour couper le bois.

## Disques renforcés ECHO

Les disques de coupe ECHO sont étiquetés selon le type de matériel qu'ils peuvent couper. Les types de disques de coupe identifiés ci-dessous, ainsi que d'autres types de disques de coupe, sont disponibles chez le détaillant ECHO.

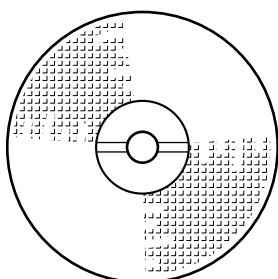


## AVERTISSEMENT

- Cette disqueuse est dotée d'une disque de coupe abrasif et d'un système d'eau.
- Ne pas utiliser d'eau avec un disque de coupe abrasif.

Application étiquetée	Utilisation principale	Autres utilisations	Rinçage à l'eau ou à sec
Métal	Usage général sur acier doux et inoxydable : barre de fer à béton, tuyau et acier de construction	Aluminium et laiton doux. Ne coupe pas très bien les matériaux non métalliques	Sec
Malléable ou ductile	Fonte ductile ou fonte et tuyau revêtu de béton	Tous sauf les métaux très durs	Sec. Ne coupe pas très bien lorsqu'humide
Rail de voie ferrée	Acier traité thermiquement, trempé et allié	Pas pour les matériaux non métalliques	Sec
Maçonnerie	Toute maçonnerie, tout béton, tous produits en pierre et en asphalte	Pas pour les métaux	Sec
Disque diamant	Roche, bloc, pierre, tuile	Pas pour le métal ou le béton armé	Rinçage continu à l'eau ou à sec

## Vitesse de rotation nominale du disque de coupe



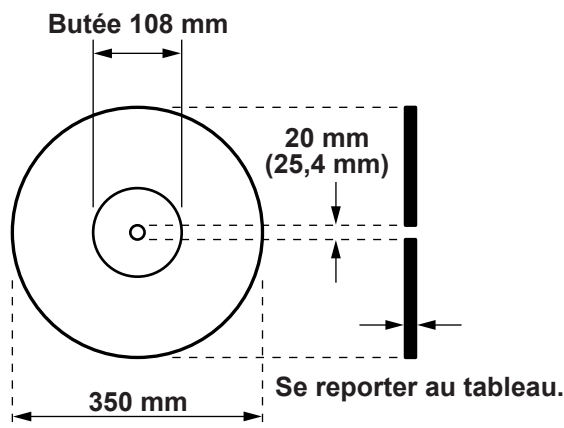
Il s'agit de la vitesse du disque de coupe minimale acceptable pour ce modèle. Les disques de coupe cotés à moins de 3 820 tr/min ne doivent pas être utilisés avec ce modèle de disqueuse à moteur.

Lire l'étiquette apposée sur le disque de coupe

## Vitesse de disque maximale autorisée

Le disque de coupe tourne à la même vitesse que l'axe (l'arbre) sur lequel il est monté. La vitesse du disque de coupe ne doit jamais dépasser 3 820 tr/min si la vitesse nominale est de 3 820 tr/min.

## Butées de disque de coupe et brides de fixation



Les butées de disque fixées sur les deux côtés des disques renforcés servent de tampons pour égaliser la pression des brides de fixation en cas de patinage entre le disque de coupe et les brides. Le diamètre des butées est de 108 mm (4 1/4 po.) S'assurer que les butées ne présentent pas de rainures ou d'encoches profondes ni de corps étrangers lors de la pose du disque

Dimensions du disque de coupe			
	Diamètre du disque	Diamètre du trou de montage	Épaisseur
Disque abrasif :	350 mm (13,8 in.)	20 mm (25,4 mm avec adaptateur)	Maximum 4,7 mm (6/32 in.)
Disque diamant :	350 mm (13,8 in.)	20 mm (25,4 mm avec adaptateur)	Max. 4,7 mm (6/32 in.)

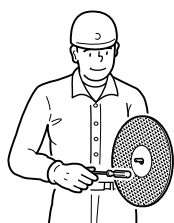
## Applications d'urgence



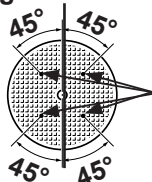
### AVERTISSEMENT

- Ne pas exercer de pression latérale sur le disque, ni l'utiliser en guise de meule.
- Ne pas monter le disque de coupe si les butées sont endommagées. Ne supprimez pas l'effet d'amortissement en serrant trop les boulons de montage. Ne jamais serrer avec la force de votre corps. Sinon le filetage pourrait être endommagé. Le couple recherché est de 25 N•m (250 kgf•cm, 217 lbf•in) - 30 N•m (300 kgf•cm, 260 lbf•in).
- Examinez soigneusement le disque de coupe avant l'utilisation. Ne pas l'utiliser si le disque est gauchi, humide, fissuré, ébréché ou si la zone de coupe présente une décoloration due à la surchauffe.
- La chute d'un disque de coupe peut facilement l'endommager. N'utilisez jamais un disque qui est tombé.

## Test sonore des disques de coupe



Ligne centrale



« Taper » ici

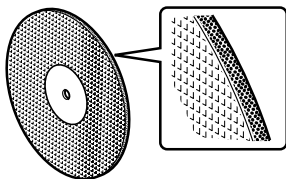
Les fissures et défauts d'un disque de coupe ne sont pas toujours visibles. Pour vérifier son état, effectuer le « test sonore ». Effectuez le test sonore immédiatement avant de monter tout disque neuf ou usagé.

Introduire le doigt dans le trou de fixation pour bien tenir le disque. À l'aide d'un petit morceau de bois ou de la poignée non-métallique de tout outil à main, tapez doucement (ne pas frapper) le disque de coupe aux endroits indiqués dans l'image. Ne pas taper le disque sur son bord tranchant. Les disques de coupe sans fissures émettent un son résonnant tandis qu'un disque endommagé émet un son sourd.

### IMPORTANT

Si le disque testé est sale ou humide ou s'il est tapé le long de sa ligne centrale, le son résultant sera sourd et non fiable.

## À propos du disque abrasif



Les disques de coupe ECHO sont fabriqués en déposant en couches des fibres d'un matériau ultra résistant dans un moule, avec un mélange de résine et de particules abrasives, puis en plaçant une couche de finition par-dessus le mélange. Ensuite, la résine et les couches sont fusionnées ensemble et durcis.

La capacité du disque de coupe pour certains matériaux est fonction du type d'abrasif, de la grosseur des particules et de leur densité. La couche de renforcement des deux côtés ajoute force et rigidité.

Toujours lire l'étiquette apposée sur le disque. Si le disque coupe mal, il est peut-être fabriqué à partir d'un matériel non adapté au travail. Une pression excessive sur le disque pendant la coupe peut provoquer sa rupture et de graves blessures.



### AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser d'eau avec un disque abrasif.**

**Ne pas exercer de pression latérale sur la disqueuse, ni l'utiliser en guise de meule.**

**Les disques de coupe trop épais ou mal ajustés sur l'arbre peuvent se briser, entraînant de graves blessures. Il en va de même pour les disques à faible vitesse ou ceux qui sont fissurés, déformés, ovalisés ou endommagés sur les bords.**

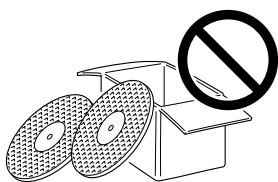
Ne pas exercer de pression latérale sur le disque



Un disque peut résister à une forte pression pendant la coupe, à condition que cette pression soit toujours appliquée directement sur le tranchant du disque et jamais latéralement. C'est pourquoi il faut prendre soin de ne pratiquer que des coupes en ligne droite.

Pour les travaux de force, utiliser un disque neuf à chaque fois. Si un disque usé passe le test sonore (page 13) et une inspection rigoureuse, il peut servir dans la formation de personnel d'urgence.

## Manipulation et entreposage des disques de coupe



Vérifiez chaque disque de coupe pour tout signe de déformation, de fissures et de dégâts sur le bord tranchant avant de le monter sur la disqueuse.

Les disques de coupe déformés coupent mal et peuvent subir des pressions au point de se briser. Toujours entreposer les disques de coupe à plat sur une surface sèche. Placer une feuille de papier ou de carton entre les disques de coupe pour les empiler.



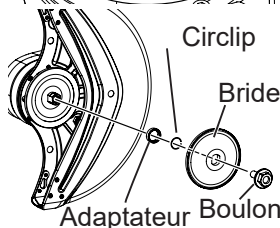
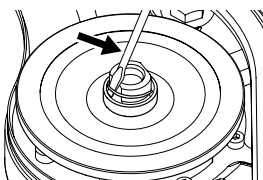
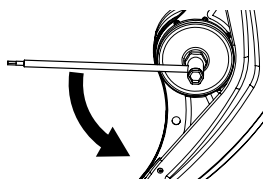
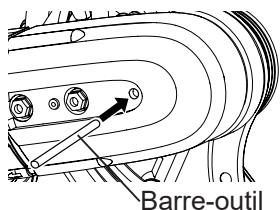
L'humidité et la chaleur peuvent endommager un disque. Ne pas laisser un disque au soleil ni l'exposer à une chaleur intense. Garder les disques de coupe au sec en tout temps et les entreposer dans un endroit peu humide à température modérée. Protégez le disque contre les dégâts causés par l'humidité lors du rinçage à l'eau.

# PRÉPARATION AVANT UTILISATION

## Comment installer le disque

### Remplacement de l'adaptateur

Installez l'adaptateur qui entre dans le diamètre intérieur du disque de coupe. Pour le transport, un adaptateur à diamètre extérieur de 20 mm est monté d'avance. Si le diamètre intérieur du disque de coupe à utiliser est de 25,4 mm, remplacer l'adaptateur comme suit :



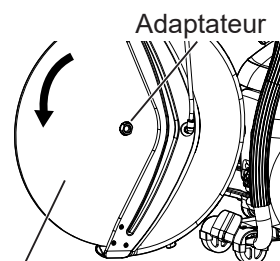
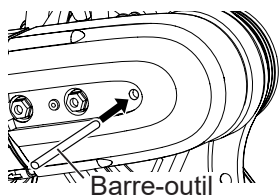
1. Introduire la barre-outil.
2. Tournez l'axe de rotation jusqu'à ce que le trou dans la grande poulie s'aligne sur la barre-outil.

3. Desserrez le boulon de fixation du disque de coupe à la main ou au moyen de la clé 19 mm.  
Retirez le boulon du disque et la bride extérieure, en laissant la bride intérieure en place.

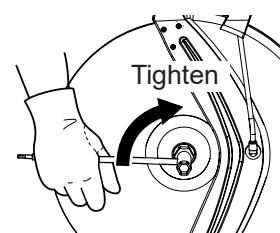
4. Un anneau élastique retient l'adaptateur contre l'axe de rotation. Introduire un outil, par exemple un petit tournevis plat, dans l'ouverture et retirer l'anneau élastique.

5. Le remplacer par un adaptateur qui entre dans le diamètre intérieur du disque à utiliser.
6. Enfoncez l'anneau élastique jusqu'à ce qu'il atteigne la rainure dans l'axe de rotation et fixe l'adaptateur en place. Si l'anneau est déformé, effectuer le remplacement.

### Installation du disque



Disque de coupe



1. Introduire la barre-outil.  
Tournez l'axe de rotation jusqu'à ce que le trou dans la grande poulie s'aligne sur la barre-outil.
2. Desserrez le boulon de fixation du disque à la main ou au moyen de la clé 19 mm.
3. Retirez le boulon du disque et la bride extérieure, en laissant la bride intérieure en place.
4. Confirmer le sens de rotation du disque et le monter de manière à ce que son orifice central soit situé au-dessus de l'adaptateur monté sur l'axe de rotation.
5. Aligner le trou dans la bride de coupe sur l'axe de rotation et l'enfoncer.
6. Serrez le boulon du disque à la main puis le serrez à fond au moyen de la douille. Le serrer à un couple de 25 à 30 · Nm.
7. Retirer la barre-outil et tourner le disque à la main pour s'assurer qu'il est droit et n'oscille pas.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

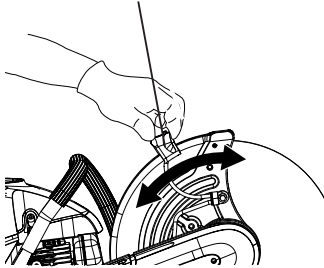
- Avant de serrer, vérifiez que les brides sont bien en place et qu'elles ne sont pas désalignées sur le filetage du support ou des boulons. Ne pas trop serrer les boulons afin d'éviter de détruire l'effet tampon des butées des disques. Ne pas utiliser d'outils électriques ou pneumatiques, ni appliquer toute la force de votre corps pour serrer. Sinon le filetage pourrait être endommagé. Ne pas serrer à plus de 329 N·m (300 kgf·cm, 260 lbf·in)).

### **REMARQUE :**

Le bras peut être enlevé et remonté avec le disque de coupe de l'autre côté du bras pour effectuer certains travaux.

## Réglage de l'angle du protège-disque de coupe

Protège-disque de coupe  
Bouton



Protège-disque de coupe

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- N'utilisez jamais la disqueuse lorsque le protège-disque n'est pas en place sur le disque de coupe.

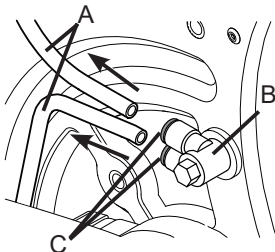
1. Le protège-disque de coupe peut être ajusté pour empêcher les débris de s'envoler et de heurter l'opérateur.
2. Saisissez le bouton du protège-disque et déplacez le protège-disque dans la position souhaitée, puis relâchez-le lentement.

## Montage en inverse du bras de coupe

Pour le transport, la disqueuse est montée au plus près possible du centre de gravité de la disqueuse. Le disque de coupe peut être déplacé vers une position extérieure à la machine en inversant le montage du bras de coupe.

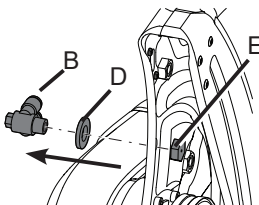
### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Le montage inverse du bras de coupe compromet l'équilibre de la disqueuse et la rend difficile à manipuler. Ne l'utilisez pas en sens contraire sauf si nécessaire.

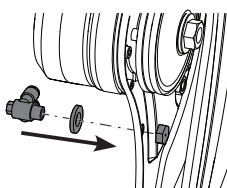


1. Enlevez le disque de coupe.
2. Retirez les deux tuyaux (A) connectés au connecteur de tuyau double (B), en notant le positionnement des tuyaux, pour faciliter la réinstallation.

Note : Poussez le collier de connexion rapide blanc (C) pour relâcher la tension et sortir les tuyaux du connecteur.

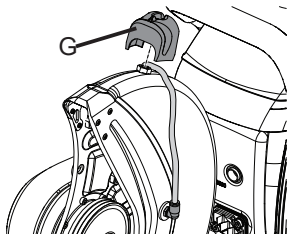


3. Retirez le raccord de tuyau double (B), la rondelle (D) et la buse (E).

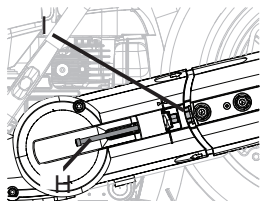


4. Installez le connecteur de tuyau double et la buse dans le trou de montage sur le côté inférieur du protège-disque.

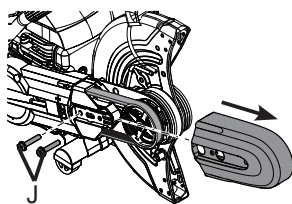




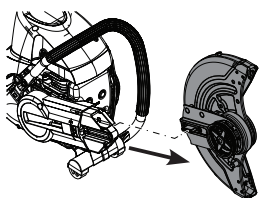
5. Retirez le bouton du protège-disque de coupe (G).



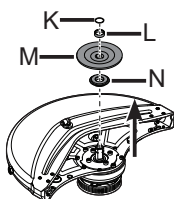
6. Desserrez la vis du tendeur de courroie (H) jusqu'à ce que la pointe de la vis ne soit plus visible dans l'écart (I).



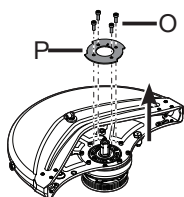
7. Retirez les boulons du couvercle de poulie (J). Faites ensuite glisser le couvercle de la poulie vers l'avant pour le retirer.



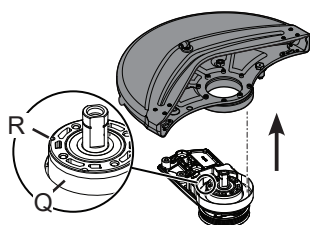
8. Retirez le bras de coupe.



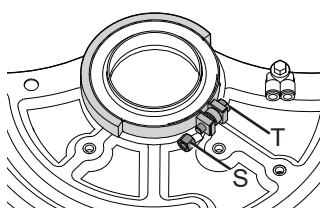
9. Placez le bras de coupe sur la surface de travail, côté poulie orienté vers le bas. Retirez le circlip (K), le collier de l'arbre de lame (L), la bride de lame inférieure (M) et l'entretoise de bride (N).



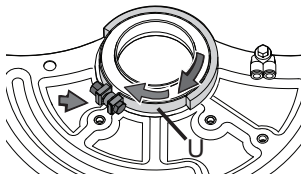
10. Retirez les 4 boulons (O) et la plaque (P).



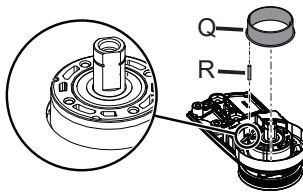
11. Séparez le protège-disque de coupe et le boîtier du roulement. Assurez-vous que la bague en plastique blanc (Q) et le joint (R) restent en place dans le boîtier du roulement.



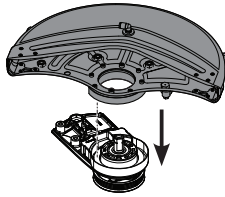
12. Retournez le protège-disque. Retirez l'écrou long (S) et desserrez le boulon à tête hexagonale (T).



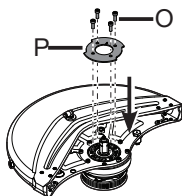
13. Tournez la bande (U) et positionnez le boulon et l'écrou long comme illustré, puis serrez le boulon à tête hexagonale et installez l'écrou long.



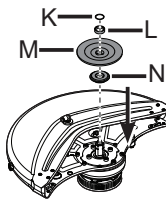
14. Si cela n'est pas encore en place depuis l'étape 11 ci-dessus, placez la bague en plastique blanche (Q) et le joint (R) sur le boîtier du roulement. Assurez-vous que l'écart de la bague en plastique et le joint en caoutchouc s'alignent avec l'encoche dans le boîtier du roulement et que la languette de la bague en plastique s'aligne avec la rainure dans le boîtier du roulement.



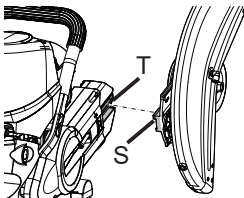
15. Retournez le protège-disque de coupe. Alignez le boulon et l'écrou long sur la bande avec l'encastrement dans le boîtier du roulement, et installez le boîtier du roulement dans le protège-disque.



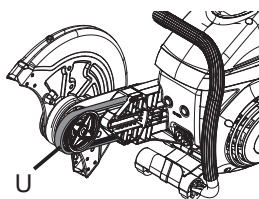
16. Installez la plaque (P). Fixez avec des boulons (O). Assurez-vous que le « A » gravé sur la plaque est orienté vers le haut.



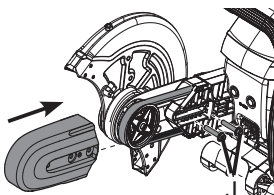
17. Installez l'entretoise de bride (N), la bride de lame inférieure (M), le collier de l'arbre de lame (L) et le circlip (K).



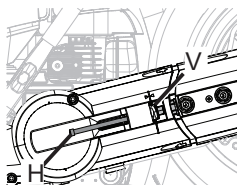
18. Installez le bras de coupe, à l'envers. Assurez-vous que la languette du bras de coupe (S) s'insère dans la rainure du corps de coupe (T).



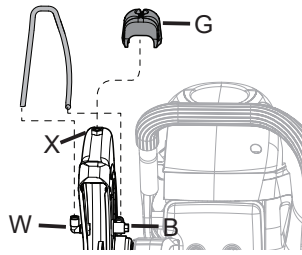
19. Installez la courroie (U) autour de la poulie.



20. Installez le couvercle de la poulie. Assurez-vous que le couvercle est correctement aligné. Serrez à la main les boulons du couvercle de poulie, puis dévissez les boulons d'un tour.

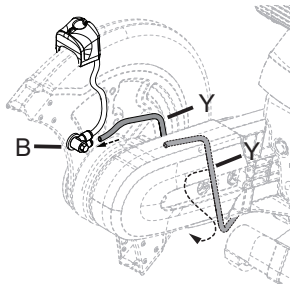


21. Serrez la vis du tendeur de courroie (H) jusqu'à ce que la rondelle (V) soit alignée avec les flèches d'indication. Puis serrez les boulons du couvercle de poulie.



23. Faites pivoter le connecteur de tuyau coudé (W) avec le tuyau pour corriger l'angle. Acheminez le tuyau par-dessus le protège-disque, devant le trou de boulon (X), et installez l'autre extrémité du tuyau dans le raccord de tuyau double (B).

24. Installez le bouton du protège-disque de coupe (G).



25. Acheminez le tuyau d'eau (Y) entre le bras de coupe et le protège-disque de coupe, et installez-le dans le connecteur de tuyau double (B).

# CARBURANT ET LUBRIFIANT

## CARBURANT

### AVERTISSEMENT

Les carburants diesel, les carburants de remplacement tels que le E-15 (15 % d'éthanol), le E-85 (85 % d'éthanol) ou tout autre carburant ne répondant pas aux exigences d'ECHO NE sont PAS approuvés pour les moteurs à essence 2 temps ECHO. L'utilisation de carburants diesel ou de remplacement peut causer des problèmes de rendement, de perte de puissance, de surchauffe, de blocage de vapeur de carburant et de fonctionnement non intentionnel de la disqueuse, y compris, entre autres, un embrayage incorrect. Les carburants diesel ou de remplacement peuvent également provoquer une détérioration prématurée des conduites de carburant, des joints d'étanchéité, des carburateurs et autres composants du moteur.

### Exigences de carburant

**Essence** Utilisez de l'essence à 89 Octane [R+M/2] (niveau moyen ou supérieure) réputée de bonne qualité. L'essence peut contenir jusqu'à 10 % d'éthanol (alcool de grain) ou 15 % MTBE (méthyl tertio-butyl éther). L'essence contenant du méthanol (alcool de bois) n'est PAS approuvée. L'utilisation de de marque ECHO est recommandé pour prolonger la durée de vie de tous les moteurs hybrides 2 temps et 2/4 temps refroidis par air.

**Huile pour moteur à deux temps** - Une huile moteur à deux temps conforme aux normes ISO-L-EGD (ISO/CD 13738) et J.A.S.O. FD doit être utilisée. Les huiles pour moteur 2 temps de marque ECHO sont conformes à ces normes. Les problèmes de moteur dus à un manque de lubrification, causés par l'utilisation d'une huile NON certifiée ISO-L-EGD (ISO/CD 13738) ou d'une huile NON certifiée J.A.S.O. M345-FD, au lieu des huiles pour moteur à 2 temps de marque ECHO, annulent la garantie du moteur.

### AVERTISSEMENT

L'huile moteur 2 temps contient des distillats de pétrole et autres additifs qui peuvent être nocifs en cas d'ingestion. L'huile chauffée peut dégager des vapeurs susceptibles de déclencher un incendie ou de s'enflammer avec une force explosive. Lisez et suivez les instructions du fabricant d'huile et respectez tous les avertissements de sécurité et les précautions de manipulation des liquides inflammables. Pour de plus amples détails sur la sécurité et les premiers soins, visitez [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com) pour une copie de la fiche technique.

- GARDEZ HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.
- Si le produit est avalé, ne faites pas vomir. APPELEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN OU UN CENTRE ANTIPOISON.
- PORTEZ DES LUNETTES DE SÉCURITÉ pour manipuler et préparer le mélange du carburant.
- ÉVITEZ le contact répété ou prolongé avec la peau
- ÉVITEZ d'inhaler les vapeurs ou les bruines d'huile.

### AVIS

L'huile 2 temps de marque ECHO peut être mélangée à une proportion de 50:1 pour une application dans tous les moteurs ECHO antérieurement vendus indépendamment de la proportion spécifiée dans ces manuels.

### Manipulation du carburant

### DANGER

Le carburant est TRÈS inflammable. Utilisez un soin extrême lors du mélange, entreposage ou manipulation car des blessures graves pourraient en résulter. Utilisez un contenant de carburant approuvé. Marquez les contenants de carburant pour indiquer qu'ils renferment un mélange de carburant 2 temps.

- NE PAS fumer près du carburant.
- Toujours garder le carburant à distance des sources de chaleur, flammes ou étincelles.
- Les réservoirs de carburant peuvent être sous pression. Dévissez toujours le bouchon lentement pour permettre d'égaliser la pression.
- NE JAMAIS faire le plein d'une unité lorsque le moteur est CHAUD ou EN MARCHE!
- NE JAMAIS remplir les réservoirs de carburant à l'intérieur. Remplissez TOUJOURS les réservoirs de carburant à l'extérieur, directement sur le sol.
- NE PAS trop remplir le réservoir de carburant. Essayez immédiatement tout déversement.
- Serrez bien le bouchon du réservoir de carburant et fermez le réservoir de carburant après le remplissage.
- Recherchez toute fuite de carburant. Si une fuite de carburant est trouvée, ne démarrez pas ou ne faites pas fonctionner l'appareil jusqu'à ce que cette fuite soit réparée.
- Éloignez-vous d'au moins 3 m (10 pi) du lieu de remplissage avant de démarrer le moteur.

### DANGER

Les vapeurs d'essence sont plus lourdes que l'air et peuvent se déplacer au niveau du sol jusqu'à des sources d'allumage telles que les moteurs électriques, les becs brûleurs et les moteurs chauds ou en marche. Les vapeurs enflammées par une source d'allumage peuvent atteindre le contenant de carburant, ce qui peut entraîner une explosion, un incendie, des blessures graves ou mortelles ainsi que des dommages matériels importants.

## Instructions pour le mélange

1. Remplissez un bidon de carburant agrgré avec la moitié de la quantité d'essence requise.
2. Ajoutez la quantité appropriée d'huile 2 temps à l'essence.
3. Fermez le récipient et agitez pour mélanger l'huile avec l'essence.
4. Ajoutez le reste de l'essence, fermez le récipient et mélangez de nouveau.

Mélange essence/huile – proportion de 50:1			
US		Mesures métriques	
Essence	Huile	Essence	Huile
gallon US	oz liq.	L	cc
1	2.6	5	100
2	5.2	10	200
5	13	25	500

### AVIS

**Période d'utilisation du carburant entreposé. Ne pas mélanger plus de carburant que vous ne prévoyez d'utiliser dans les trente (30) jours, ou dans les quatre-vingt-dix (90) jours quand un stabilisateur de carburant est ajouté.**

**Le carburant deux temps entreposé pourrait ne plus être mélangé. Agitez TOUJOURS le contenant de carburant soigneusement avant chaque utilisation.**

**L'huile et le carburant usés, ainsi que les chiffons souillés, sont des déchets dangereux. Les lois sur l'élimination des déchets varient selon la localité.**



## DONNÉES SUR LES ÉMISSIONS

### CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

#### (GAZ D'ÉCHAPPEMENT ET D'ÉVAPORATION)

#### Informations sur le contrôle des émissions de l'EPA.

Le système de contrôle des émissions pour le moteur est EM ("Engine Modification") et, si la lettre « B » « C », « K » ou « T » est présente avant le dernier caractère d'identification de la gamme de moteurs sur l'étiquette d'information de contrôle des émissions, ce système est du type EM et TWC (convertisseur catalytique 3 voies). Le système de contrôle des émissions du réservoir de carburant/conduite de carburant est EVAP (émissions par évaporation).

Une étiquette de contrôle des émissions est apposée sur le moteur (ceci n'est qu'un exemple; l'information sur l'étiquette varie selon la gamme de moteur.)

#### DURABILITÉ D'ÉMISSION DE PRODUIT (PÉRIODE DE CONFORMITÉ D'ÉMISSION)

La période de conformité d'émission de 300 heures est le laps de temps choisi par le fabricant certifiant que les émissions du moteur répondent aux réglementations d'émissions applicables, à condition que les procédures d'entretien approuvées soient respectées, tel qu'indiqué dans la section Entretien de ce manuel.

#### RENSEIGNEMENTS SUR LE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS

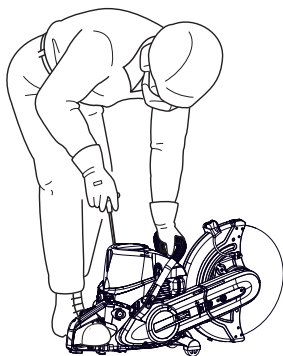
GAMME DE MOTEURS : #EHXS.0735RA - CYLINDRÉE : 73,5 cc  
PÉRIODE DE CONFORMITÉ AUX NORMES ANTIPOLLUTION : 300 heures  
CE MOTEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉPA ÉTATS-UNIS SUR LES ÉMISSIONS DUES À L'ÉVAPORATION/GAZ D'ÉCHAPPEMENT  
RÉGLEMENTATIONS POUR L'ANNÉE-MODÈLE \*\*\*\* VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE POUR LES SPÉCIFICATIONS D'ENTRETIEN ET LES RÉGLAGES.

YAMABIKO CORP. \*\*\*XXXX



# FONCTIONNEMENT

## Techniques de démarrage sécuritaire



Placez la disqueuse sur un sol à niveau avec le disque libre. Saisissez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la pointe de votre soulier. Ne jamais démarrer le moteur en tenant la disqueuse d'une seule main.



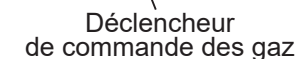
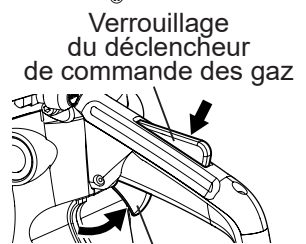
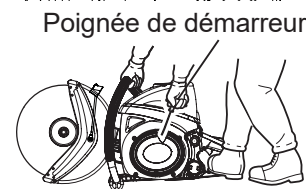
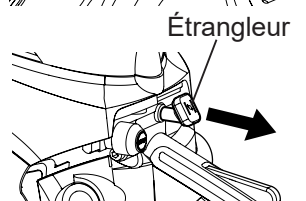
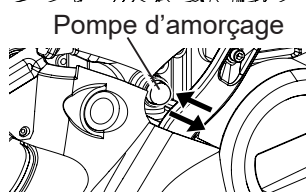
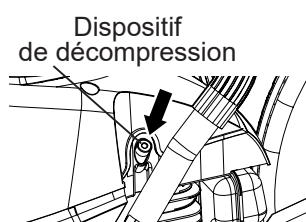
### AVERTISSEMENT RELATIF AU REBOND

**Au démarrage du moteur, le disque tourne avec le niveau max de l'accélérateur au ralenti enclenché. S'assurer que le disque de coupe est dégagé.**

### IMPORTANT

- Vérifiez tout boulon, écrou ou vis desserré avant de démarrer.
- Assurez-vous que le protège-disque de coupe est bien en place.
- Toujours libérer le plan de travail de tout débris avant de commencer l'opération.
- Toujours tenir fermement l'appareil.
- En tirant sur la corde de démarrage, tirer en petits coups, de 1/2 à 2/3 la longueur de la corde.
- Ne pas laisser la poignée du démarreur se heurter contre le boîtier.

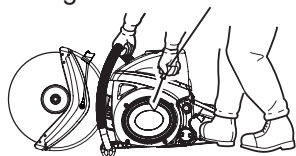
## LORSQUE LE MOTEUR EST FROID



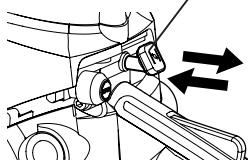
1. Remplissez le réservoir de carburant avec du mélange. Vous ne devez pas remplir le réservoir de carburant au-dessus du niveau maximum (épaulement).
2. Appuyez sur le dispositif de décompression.
3. Appuyez sur la pompe d'amorçage jusqu'à ce que le carburant apparaisse dans la pompe d'amorçage.
4. Tirez sur l'étrangleur jusqu'au bout (cela actionne le niveau max de l'accélérateur au ralenti).
5. Tenez fermement la disqueuse comme indiqué. Tirez brusquement sur la poignée du démarreur, mais seulement 1/2 à 2/3 de sa longueur totale. Tirez la corde jusqu'au bout peut endommager le démarreur.
6. La première fois que le moteur démarre brièvement, repoussez l'étrangleur et continuez de le faire démarrer jusqu'à ce que le moteur tourne normalement. En temps froid, il faut ne pas repousser l'étrangleur jusqu'au bout avant que le moteur soit bien chaud. Toutefois il ne faut pas faire fonctionner la disqueuse avec l'étrangleur activé.
7. Serrez et relâchez le déclencheur pendant que le moteur tourne pour relâcher le niveau max de l'accélérateur au ralenti. À présent, vous contrôlez le déclenchement de la vitesse de l'accélérateur.

## LORSQUE LE MOTEUR EST CHAUD

Poignée de démarreur



Étrangleur



1. Remplissez le réservoir de carburant avec du mélange 2 temps. Il n'est pas permis de remplir le réservoir de carburant au-dessus du niveau de l'épaule.
2. Appuyez sur le dispositif de décompression.
3. Tenir fermement la disqueuse à moteur comme indiqué. Tirez brusquement sur la poignée du démarreur, mais seulement 1/2 à 2/3 de sa pleine longueur. Tirer la corde jusqu'au bout peut endommager le démarreur.

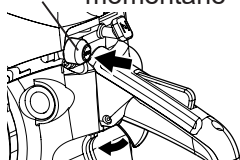
\* Si le moteur démarre difficilement, tirer sur l'étrangleur pour actionner le verrouillage d'accélérateur en ralenti rapide, puis ramener l'étrangleur à sa position normale (ce qui ouvre légèrement l'accélérateur).  
Si le moteur ne lance toujours pas, consultez la procédure de démarrage LORSQUE LE MOTEUR EST FROID.

## MARCHE

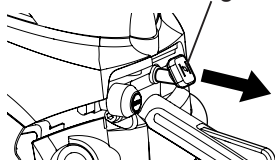
1. Une fois le moteur en marche, le laisser se réchauffer pendant 2 à 3 minutes en mode ralenti.
2. Réchauffer le moteur aide à lubrifier ses composants internes. Laisser le moteur se réchauffer complètement, surtout par temps froid.

## Arrêt du moteur

Commutateur d'arrêt momentané



Étrangleur



### ⚠ AVERTISSEMENT

**Le commutateur d'arrêt momentané revient automatiquement en position marche. Le moteur peut démarrer accidentellement lorsque la poignée du démarreur est tirée. Retirez toujours le fil de la bougie d'allumage avant de tirer la poignée du démarreur, sinon des blessures graves pourraient en résulter.**

Relâchez la commande d'accélérateur et laissez le moteur tourner au ralenti. Appuyez sur le commutateur d'arrêt provisoire.

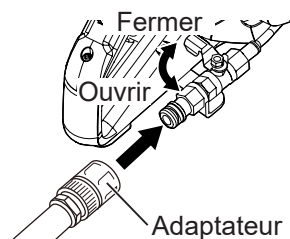
Un seul appui du commutateur d'arrêt suffit pour arrêter le moteur. Il n'est pas nécessaire de maintenir l'interrupteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Si le moteur ne s'arrête pas, tirez à fond sur le bouton de commande de l'étrangleur pour l'arrêter. Le moteur s'arrêtera lentement si l'étrangleur est activé. S'assurer que le disque de coupe reste dégagé jusqu'à ce qu'il ne tourne plus.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avec le déclencheur actionné, le disque va tourner dès que le moteur démarre. Gardez le disque dégagé. Le disque va continuer à tourner pendant un certain temps après que le déclencheur a été relâché. S'assurer que le disque est dégagé jusqu'à ce qu'il arrête de tourner.**

## Nettoyage de la poussière



### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser de disque de coupe non conçu pour être utilisé avec le rinçage à l'eau. Cela pourrait les endommager pendant le fonctionnement.**

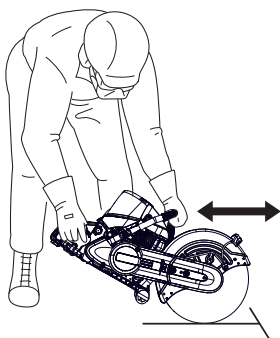
1. Utilisez le rinçage à l'eau pour les travaux qui produisent beaucoup de poussière, comme la coupe du béton.
2. Raccordez un boyau sur le joint de la disqueuse à moteur.
3. S'assurer que le robinet est fermé avant d'ouvrir l'alimentation en eau.
4. Réglez le débit d'eau à l'aide du robinet.
5. Après la coupe, couper l'alimentation en eau et laisser le disque de coupe tourner pour sécher à l'air.

### IMPORTANT

Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'eau avant utilisation. Utilisez le minimum d'eau pour réduire suffisamment la production de poussière.

# INSTRUCTIONS POUR LA COUPE

## Séquence après le démarrage du moteur



1. Serrer et relâcher le déclencheur pour le déverrouiller et prendre contrôle de l'accélérateur.
2. Laisser chauffer le moteur jusqu'à la température de fonctionnement avant toute opération de coupe.
3. Se placer du côté gauche de la disqueuse pour travailler. S'assurer qu'aucune partie du corps ne se trouve derrière la disqueuse. Tenir fermement la disqueuse des deux mains. Accélérez à la vitesse de coupe et touchez brièvement plusieurs fois la pièce avec le disque de coupe.

## Coupe d'asphalte, de goudron et de matériaux renforcés



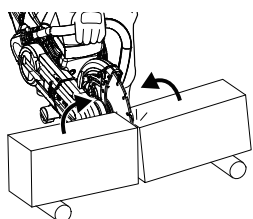
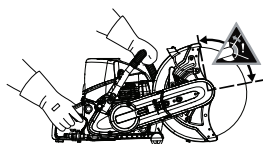
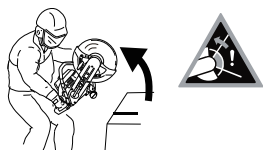
L'asphalte vieux, froid et durci peut être coupé au moyen d'un disque de maçonnerie avec de bons résultats et peu de goudronnage du disque. L'asphalte frais et les surfaces goudronnées récentes peuvent boucher le disque et ralentir la coupe. Certains matériaux imprégnés de résine ou de goudron peuvent également présenter des problèmes de ce genre.

Il vaut mieux couper la maçonnerie contenant une armature en métal au moyen d'une disque de maçonnerie, qui peut couper l'acier de renforcement mieux qu'un disque conçu pour couper le métal pourrait couper la maçonnerie. Prévoir une usure du disque plus rapide que d'habitude.

### DANGER

- Ne pas tenir la disqueuse au-dessus du niveau de la poitrine, car elle est difficile à contrôler lorsqu'elle tenue en hauteur, et des poussières et des étincelles pourraient tomber sur vous.
- Portez une protection auditive. Sans cela, vous risquez une perte auditive, en particulier quand le rebond des ondes sonores sur les surfaces voisines peut augmenter le bruit.
- Ne travaillez jamais dans des positions inconfortables ou risquées. Trouvez une assise solide pour les deux pieds et tenez toujours le disque fermement des deux mains. Ne faites jamais de coupes en tenant la disqueuse d'une seule main.

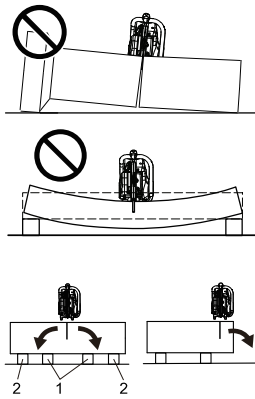
## Précautions de sécurité concernant les rebonds



### DANGER

- Attention au rebond  
Pendant la coupe, le contact peut dans certains cas engendrer une RÉACTION de recul ultra rapide provoquant un rebond de la découpeuse vers l'opérateur, ce qui peut provoquer une perte de contrôle de la machine et un contact avec la lame en rotation, entraînant un risque d'accident grave voire mortel.
- Survenue du rebond  
Ne pas couper dans la moitié supérieure de la lame (zone de rebond). La coupe dans la zone de rebond crée une force de réaction extrêmement dangereuse qui va faire sauter la découpeuse. Veiller à couper au niveau de la partie inférieure de la lame.
- Si l'outil de coupe se coince dans le trait de coupe, ceci crée une force de réaction extrêmement dangereuse et la machine risqué de sauter en direction de l'opérateur, ce qui peut occasionner un accident grave voire mortel.
- Ne pas couper d'une manière susceptible de bloquer la lame. Poursuivre la découpe dans la direction dans laquelle la lame est bloquée peut provoquer un rebond.





## DANGER

- Lors de la découpe d'un matériau, mettre en place des supports afin que les pièces ne pincient pas la lame.

1. Cale de bois de hauteur plus importante
2. Cale de bois de hauteur moins importante

- Lors de l'insertion de la lame dans un trait de coupe existant, faire attention au risque de rebond dû à la résistance provoquée par l'angle entre le trait de coupe existant et la lame.

- Stabiliser le matériau à découper de telle sorte qu'il ne bouge pas pendant la coupe.

- Fixer les tuyaux et autres objets à découper qui peuvent facilement tourner, de façon à ce qu'ils ne bougent pas ou ne tournent pas pendant la coupe.

- Maintenir une certaine distance par rapport à la lame pour éviter tout risque d'accident en cas de rebond.

- Le rebond est susceptible de se produire si le matériau à découper entre en contact avec la zone de rebond dans les conditions suivantes :

- En cas de marche à vitesse élevée

- En cas d'insertion d'une lame dans un trait de coupe existant

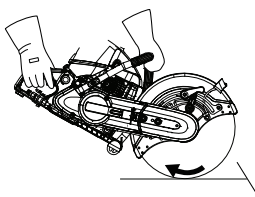
- Lors d'un changement de direction de coupe pendant la découpe

- En cas d'utilisation d'un outil de coupe émoussé

- Si l'on force la lame contre le matériau à découper

- Si les poignées ne sont pas tenues en sécurité

- En cas de découpe d'un matériau composé de matières de différentes duretés, comme du béton armé (Lorsque la lame heurte un objet dur pendant la découpe, ceci peut créer une force de réaction importante.)



- Lorsque l'on découpe au niveau de la partie inférieure de la lame, la machine crée également une force de traction vers l'avant. Tenir fermement la poignée pendant l'opération.

- Pour prévenir le rebond

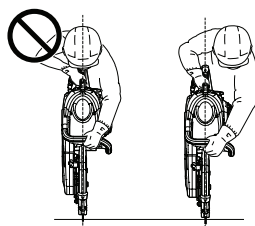
- Travailler avec prudence pour éviter les situations dans lesquelles un rebond est susceptible de se produire.

- Tenir les poignées en sécurité avec les deux mains pendant l'opération.

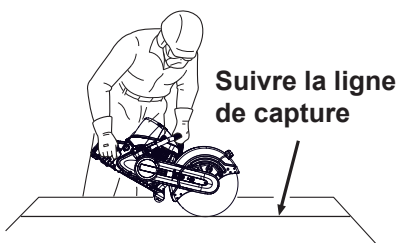
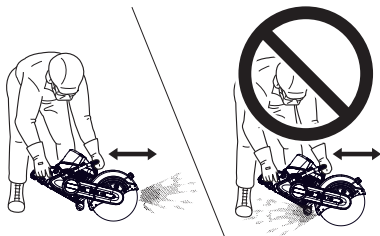
- Ne pas travailler dans un endroit instable ou dans une posture déraisonnable.

- Si l'appareil avance difficilement, la lame peut se coincer dans le matériau à découper et un rebond peut facilement se produire. Affûter ou remplacer la lame.

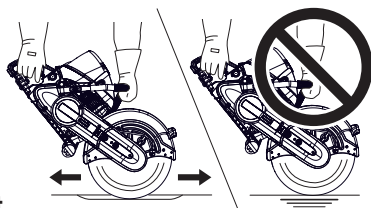
- Ne pas se tenir directement derrière la machine pendant la découpe. En effet, celle-ci risque de sauter en arrière en cas de rebond.



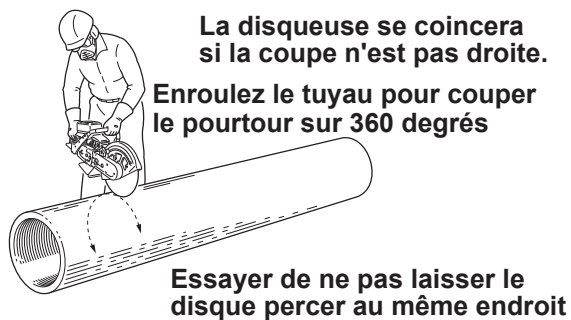
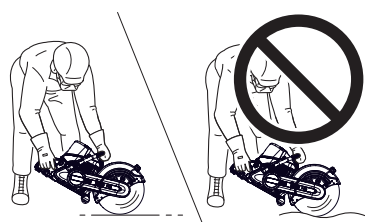
## Technique de coupe



**Gardez la disqueuse en mouvement**



**Coupez en ligne droite**



Les objectifs principaux sont d'éviter de surchauffer le disque de coupe et d'éviter tout coincement, pincement ou tension quelconque.

- Ajustez la position du protège-disque de coupe pour diriger la possible décharge loin de vous.
- Préparez-vous à faire des coupes en ligne droite seulement. Utiliser une ligne de capture pour marquer les coupes longues et suivre la ligne soigneusement.
- S'installer confortablement avec une posture équilibrée du côté gauche de la disqueuse. Tenir fermement la disqueuse des deux mains.
- Toujours accélérer jusqu'à la vitesse de coupe avant de laisser le disque prendre contact. La disqueuse pourrait rebondir vers l'avant, causant une perte de contrôle, si le disque entre en contact pendant l'accélération. Laisser lentement le disque entrer en léger contact avec la pièce. Ne pas pousser ou faire bondir le disque sur la pièce. Tenir solidement la disqueuse. Ne pas la laisser pencher ou chanceler.
- Ne pas laisser le disque tourner sur place. La garder en mouvement, dans une direction, ou avec un mouvement de va-et-vient, le long de la ligne de coupe. Couper longtemps sur un seul endroit cause une accumulation de chaleur qui peut endommager le disque. Trop de pression de coupe peut aussi causer la surchauffe.
- Faire une coupe peu profonde en ligne droite. Si vous coupez en courbe, le disque se coincera à mesure que la coupe s'approfondit.
- Passez encore et encore dans la rainure que vous avez commencée jusqu'à ce que la coupe soit terminée.
- Pour les coupes de longue durée, retirer souvent la disqueuse pour laisser refroidir le disque.
- Ne jamais exercer de pression latérale sur le disque de coupe, ni l'utiliser pour aiguiser des objets ou pour renvoyer des débris.
- Pour couper un tuyau de grand diamètre, couper le pourtour sur 360 degrés plutôt que d'essayer de couper à travers. Si un grand segment du disque traverse le tuyau trop vite, le disque peut tomber à travers et rebondir à très grande vitesse.
- Avant de couper des matériaux non supportés sur toute leur longueur, aménager des supports afin d'éviter le coincement du disque. Ne pas oublier que lorsqu'une colonne est coupée en deux, la section supérieure viendra peser de tout son poids sur le disque.
- Faire attention à ne pas vous couper les jambes en faisant des coupes vers le bas. Soyez particulièrement prudent vers la fin de la coupe.

### REMARQUE :

Toujours couper à pleine vitesse. Couper à une vitesse moindre pourrait endommager l'embrayage à cause de la surchauffe.

# ENTRETIEN ET SOINS

Votre disqueuse à moteur ECHO est conçue pour fournir de nombreuses heures de service sans problème. L'entretien préventif régulier vous aidera à atteindre cet objectif. Si vous ne savez pas ou n'êtes pas équipés des outils nécessaires, vous pouvez envoyer votre unité à un centre de service ECHO pour maintenance. Pour vous aider à décider si vous souhaitez le faire vous-même ou que ce soit au détaillant ECHO à le faire, nous avons classé chaque tâche de maintenance par niveau de difficulté. Si la tâche ne figure pas dans la liste, veuillez consulter votre détaillant ECHO pour les réparations.

## NIVEAUX DE COMPÉTENCE

**Niveau 1** = Facile à exécuter. Les principaux outils requis sont fournis.

**Niveau 2** = Moyennement difficile. Certains outils spécialisés peuvent être requis.



### AVERTISSEMENT RELATIF AU REBOND

**Le commutateur d'arrêt momentané revient automatiquement en position marche. Le moteur peut démarrer accidentellement. Déconnectez toujours le fil de la bougie d'allumage avant de monter ou d'effectuer les procédures d'entretien, pour éviter tout risque de blessure.**

## INTERVALLES D'ENTRETIEN

Composant / Système	Maintenance procédure	Niveau de compétence requis	Quotidien ou avant utilisation	À chaque ravitaillement	Toutes les 50 heures ou une fois par an	Toutes les 100 heures
Filtre à air	Inspecter / Remplacer	1			I/R *	
Système Carburant	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	1	I *	I *		
Filtre à essence	Inspecter / Remplacer	1			I / R *	
Joint du bouchon d'essence	Inspecter / Remplacer	1			I *	R *
Disque de coupe	Inspecter / Remplacer	1	I	I		
Protège-disque de coupe	Inspecter / Nettoyer	1	I / C			
Bride	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	1	I / C *			
Courroie	Inspecter / Tendre / Remplacer	1	I			I / R *
Embrayage	Inspecter / Remplacer	2	I *			
Bougie	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	1			I / C / R *	
Système de refroidissement	Inspecter / Nettoyer	1	I / C			
Silencieux Arrêt Étincelles	Inspecter / Nettoyer / Remplacer	2	I		I / C / R *	
Port Cylindre Échappement	Inspecter / Nettoyer / Décarboner	2			I / C	
Corde Démarreur à rappel	Inspecter / Nettoyer	2	I / C *			
Vis / Écrous / Boulons	Inspecter / Serrer / Remplacer	1	I *			

### Codes alphabétiques des procédures d'entretien :

**I** = Inspecter

**N** = Nettoyer

**R** = Remplacer

### Remarques relatives à la procédure d'entretien :

\* = Toutes les recommandations de remplacement sont fondées sur la découverte de dommages ou d'usure lors de l'inspection.



### AVERTISSEMENT RELATIF AU REBOND

**Toujours utiliser des pièces authentiques ECHO pour effectuer le remplacement. L'utilisation de pièces de rechange non authentiques pourrait entraîner des blessures graves.**

### IMPORTANT

Les intervalles de temps indiqués correspondent au maximum.

L'utilisation réelle et votre expérience détermineront la fréquence d'entretien requise.

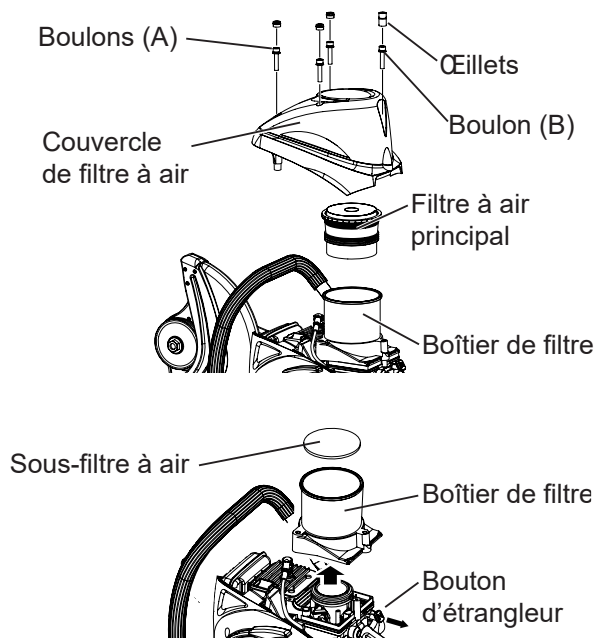
## Filtre à air

Les filtres à air de ce produit sont conçus pour être sans maintenance pendant une longue période de temps. Cependant, dans les cas suivants, le filtre à air principal et les sous-filtres doivent être remplacés.

- En cas de chute de puissance marquée du moteur
- En cas de dommage ou d'usure

### IMPORTANT

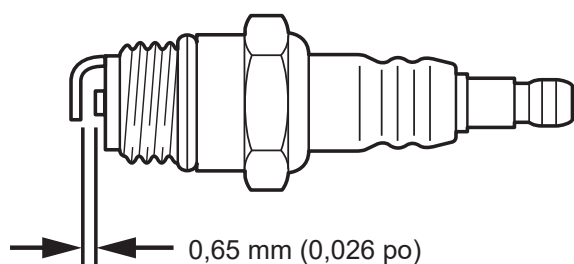
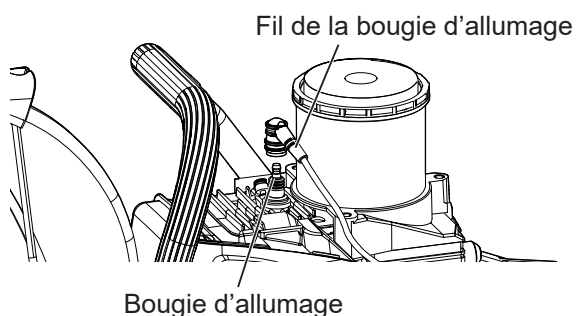
Ne pas essayer de nettoyer le filtre principal ou les sous-filtres à air au moyen d'un compresseur à air. En cas d'urgence, tapotez le filtre principal à l'envers sur une surface dure. Assurez-vous que le filtre n'est pas déchiré ou endommagé.



### Procédure du remplacement du filtre à air

1. Retirez les 4 œillets dans le couvercle de l'épurateur d'air.
2. Retirez les 4 boulons retenant le couvercle de l'épurateur d'air, puis retirez le couvercle.
3. Retirez le filtre à air principal et les sous-filtres. Le sous-filtre à air peut être retiré en sortant l'étrangleur et en soulevant le boîtier de filtre, puis en appuyant sur le filtre par le bas.
4. Remettre le boîtier de filtre en place.
5. Installez le nouveau filtre à air principal et les nouveaux sous-filtres. Remplacez les deux filtres en même temps.
6. Installez le couvercle du filtre à air et serrez les 4 boulons. Serrez les 3 boulons (A) et ensuite le boulon (B).
7. S'assurer que les œillets sont dans le bon sens lors de la repose sur le couvercle du filtre à air.

## Bougie

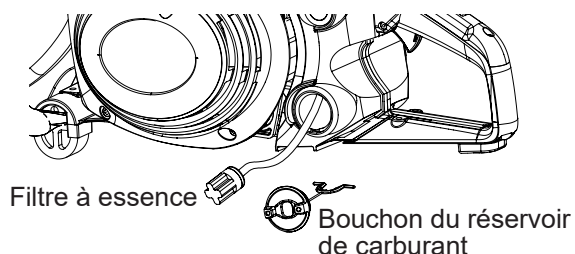


1. Retirer le couvercle du filtre à air.
2. Retirer le fil de la bougie.
3. Retirer la bougie d'allumage.
4. La bougie à utiliser pour ce moteur est la NGK BPMR7A. Réglez l'écartement des électrodes à 0,65 mm (0,026 po.) avant l'utilisation.
5. Installez la bougie d'allumage. Le serrage correct avec un moteur froid est de 17 à 19 N•m (170 à 190 kgf•cm, 148 à 165 lbf•in).
6. De nombreuses bougies défectueuses peuvent être restaurées en limant ou en raclant les électrodes jusqu'au métal nu, en nettoyant tous les dépôts sur l'isolant de porcelaine autour de l'électrode centrale, puis en réglant l'écartement.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et peuvent causer un incendie ou une explosion. Ne jamais tester l'allumage en mettant la bougie à la terre sur le trou de bougie de cylindre, car cela pourrait entraîner des blessures graves.**

## Remplacez le filtre à carburant



### (Vérifiez de façon périodique)

1. Ne pas laisser la poussière entrer dans le réservoir de carburant.
2. Un filtre obstrué entraîne des difficultés de démarrage ou des anomalies de rendement du moteur.
3. Tirez le filtre à carburant par l'orifice d'admission de carburant avec un morceau de fil d'acier ou similaire.
4. Si le filtre est sale, le remplacer. Ne pas essayer de nettoyer le filtre.
5. Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, le rincer avec du carburant pour le nettoyer.

### **⚠ AVERTISSEMENT RELATIF AU REBOND**

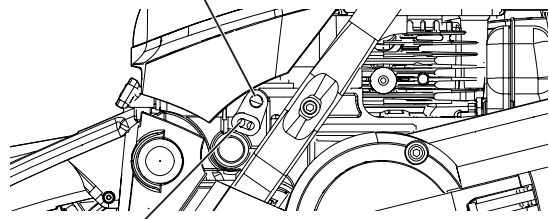
**Vérifiez l'état du bouchon du réservoir et du joint d'étanchéité. S'assurer que le bouchon est bien ajusté et qu'aucune fuite de carburant n'est présente.**

### **REMARQUE :**

Les réglementations fédérales de l'EPA exigent que tous les modèles de moteurs à essence de 2012 et années suivantes produits pour la vente aux États-Unis soient équipés d'un tuyau d'alimentation de carburant spécial à faible perméabilité entre le carburateur et le réservoir de carburant. Pendant l'entretien des modèles datant de 2012 et des années antérieures, seuls les tuyaux d'alimentation de carburant certifiés par l'EPA peuvent être utilisés pour remplacer le tuyau d'alimentation d'origine. Des amendes allant jusqu'à 37 500 \$ peuvent être appliquées en cas d'utilisation d'une pièce de rechange non certifiée.

## Réglage du carburateur

Vis de réglage du ralenti



Aiguille grande vitesse (H)

Chaque appareil est testé à l'usine et le carburateur en est réglé conformément aux règlements sur les émissions.

De plus, le carburateur est équipé de limiteur de réglage d'aiguille «H» (haute vitesse) qui empêchent les réglages en dehors des limites acceptables.

1. Avant de procéder au réglage du carburateur, nettoyez ou remplacez le filtre à air et l'écran pare-étincelles du silencieux.
2. Installez le disque.
3. Démarrez le moteur et faites-le tourner pendant quelques minutes pour l'amener à la température de fonctionnement. Actionnez l'étrangleur deux fois durant le réchauffement pour éliminer l'air du circuit de carburant.
4. Arrêtez le moteur. Tourner l'aiguille « H » de haute vitesse à mi-chemin entre l'arrêt complet dans le sens des aiguilles d'une montre (CW) et l'arrêt CCW.
5. Réglage de la vitesse de ralenti :
  - Lancez le moteur, tournez la vis de réglage du ralenti dans le sens horaire jusqu'à ce que le disque commence à tourner, puis dévisser la vis dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le disque arrête de tourner. Tournez la vis d'un demi-tour de plus 1 + dans le sens antihoraire.

### Fonctionnement en altitude élevée

Ce moteur a été ajusté en usine pour maintenir un rendement satisfaisant de démarrage, d'émissions et de durabilité jusqu'à 1 100 pieds au-dessus du niveau de la mer (ASL) (96,0 kPa).

Pour maintenir la conformité de fonctionnement de moteur et d'émission au-dessus de 1 100 pieds ASL, le carburateur peut avoir besoin d'être ajusté par un centre de service ECHO autorisé.

### IMPORTANT

Si le moteur est réglé pour fonctionner au-dessus de 1 100 pieds ASL, le carburateur doit être réajusté lorsque le moteur fonctionnera en dessous de 1 100 pieds ASL, sinon cela pourrait entraîner des dommages importants au moteur.



### AVERTISSEMENT

L'accessoire de coupe ne doit pas bouger lorsque l'appareil fonctionne au ralenti.

6. Accélérez jusqu'aux pleins gaz pendant 2 ou 3 secondes pour éliminer tout excès de carburant du moteur, puis retournez au ralenti. Accélérez jusqu'aux pleins gaz pour vérifier si la transition se fait en douceur du ralenti à la haute vitesse.
7. Vérifiez le régime de ralenti et réinitialisez-le si nécessaire comme décrit au point 5. Si un tachymètre est disponible, le ralenti doit être réglé sur 2800 tr/min.

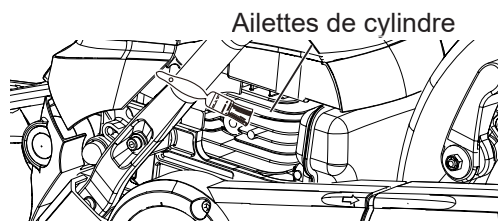


### ATTENTION

Lors du démarrage, réglez la vitesse de ralenti de façon à ce que le disque ne tourne pas.. Le régime de ralenti correct est réglé sur 2800 tr/min.

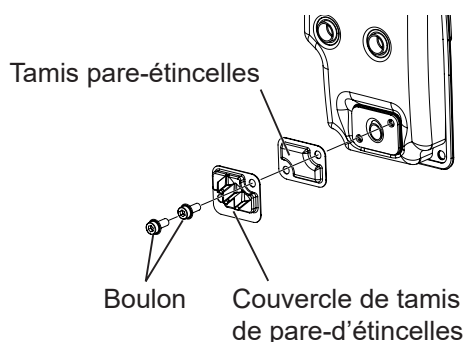
Ou 1 + 1/2 tour dans le sens antihoraire à partir du point où le disque arrête de bouger. Si le carburateur présente des problèmes, adressez-vous à votre détaillant.

## Ailettes du cylindre



1. Vérifiez régulièrement.
2. Des ailettes bouchées entraînent un mauvais refroidissement du moteur.
3. Éliminer la poussière et la saleté accumulées entre les ailettes pour que l'air de refroidissement puisse passer facilement.

## Pare-étincelles de silencieux



1. Retirez le couvercle du filtre à air et retirez le fil de la bougie.
2. Retirez le bras de coupe. (Voir la page 30.)
3. Retirez le couvercle du tamis du pare-étincelles et le tamis du corps du silencieux.
4. Nettoyez les dépôts de carbone des composants du silencieux.
5. Remplacez le tamis s'il est fissuré, ou s'il y a des trous de brûlure.
6. Assemblez les composants dans l'ordre inverse.

### REMARQUE :

Les dépôts de carbone dans le silencieux entraîneront une baisse de la puissance du moteur. Le pare-étincelles doit être vérifié régulièrement.

## Vérification de l'embrayage et de la vitesse maximale

### Embrayage

Le patinage sous une charge de coupe n'est pas le seul incident pouvant survenir avec l'embrayage. Un autre problème peut se produire lors du réglage du carburateur pour obtenir une vitesse de ralenti optimale. Si un réglage est suffisamment élevé maintient un ralenti stable, mais entraîne malgré tout la rotation du disque, ce problème peut être causé par l'embrayage. Une telle condition doit être vérifiée par un centre de service avant d'utiliser la disqueuse de nouveau.

### Vitesse



### AVERTISSEMENT

**Pour s'assurer que le disque ne dépasse pas la vitesse normale, la vitesse à vide du moteur doit être réglée à un maximum de 9950 tr/min. Utiliser un tachymètre pour mesurer la vitesse. Si la vitesse du moteur dépasse 9 950 tr/min, faire réparer l'appareil par un centre de service ECHO avant d'utiliser la disqueuse de nouveau.**

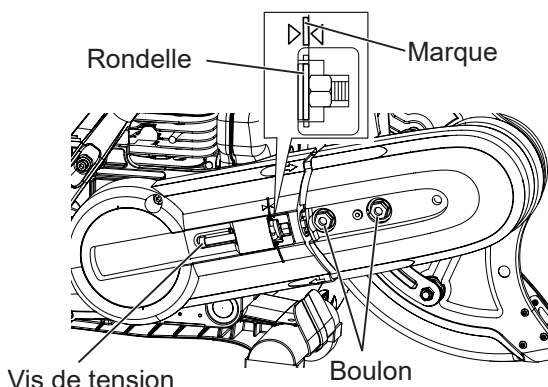
Chaque fois qu'il est activé, le régulateur sensible aux vibrations du circuit de carburant haute vitesse du carburateur fournit plus de carburant que le moteur ne peut en brûler. Par conséquent, le moteur doit se purger de l'excès de carburant, ce qui finit par le ralentir. Le réglage correct de la vitesse (voir la page 2)8 du carburateur devrait donner une vitesse de moteur élevée, sans charge, dans la plage voulue pour le fonctionnement. Cette plage est de 9 750 tr/min  $\pm$  200 tr/min, ce qui est requis pour la bonne vitesse de l'axe du disque, entre 3 700 – 3 820 tr/min.

## Remplacement et réglage de la courroie

### Réglage de la courroie

Réglez la courroie si elle se desserre.

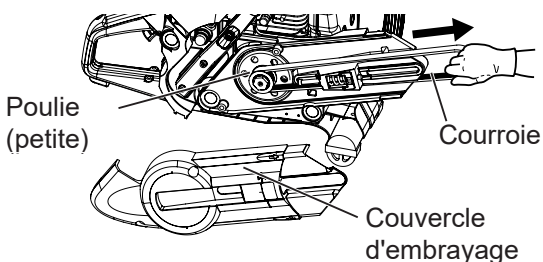
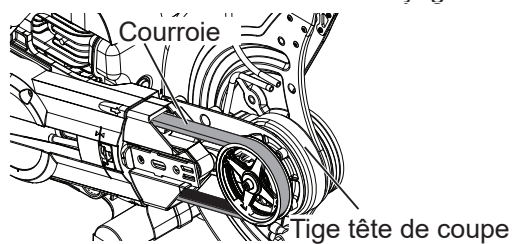
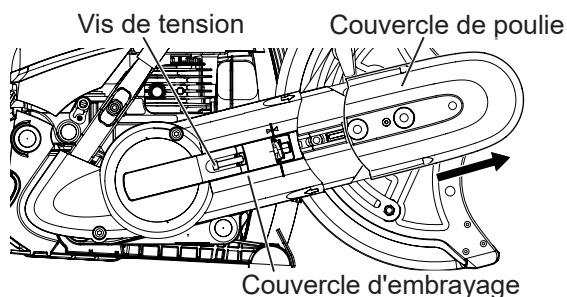
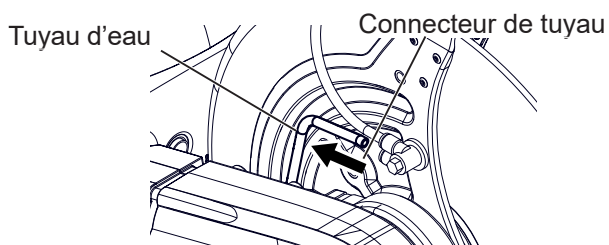
1. Desserrez d'un tour les 2 boulons du couvercle de la poulie.
2. Tourner la vis de tension de façon à ce que la rondelle s'aligne sur la marque sur le carter d'embrayage.
3. Serrez les 2 boulons du couvercle de la poulie.  
Remarque : Serrez à un couple entre 23 et 27N·m (230 à 270 kgf·cm, 200 à 234 lbf/in).



### Remplacement de la courroie

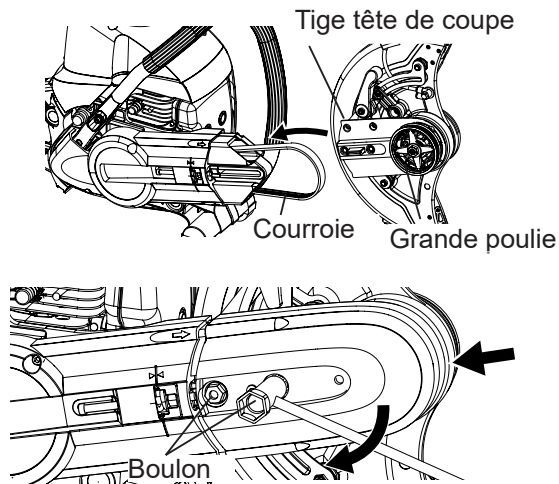
Remplacez la courroie lorsqu'elle devient très usée (pelage, déformation, fissuration, fendillement, etc.)

1. Débranchez le tuyau d'eau du connecteur de tuyau.
2. Desserrez la vis de tension, puis retirez les 2 boulons du couvercle de la poulie.
3. Retirez le couvercle de la poulie le long de son rail.
4. Desserrez le boulon du couvercle d'embrayage puis retirez le couvercle d'embrayage.
5. Retirez la courroie usée puis retirez le bras de coupe.



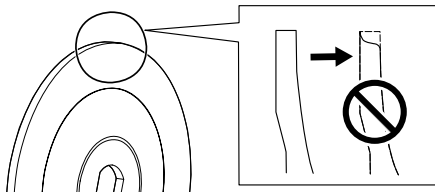
6. Placez la courroie neuve sur la petite poulie.
7. En tirant la courroie dans le sens de coupe, installer le couvercle d'embrayage et le fixer avec son boulon.





8. Introduire le bras de coupe dans le grand trou du carter puis placer la courroie sur la grande poulie.
9. Placez le couvercle de poulie le long de l'extérieur de bras de coupe. S'assurer que le couvercle de la poulie est bien aligné lors de sa pose dans le bras.
10. Serrez les 2 boulons de couvercle de poulie puis les desserrez d'un tour. Ajustez le serrage de la courroie.
11. Serrez les 2 boulons du couvercle de la poulie. Remarque : Serrez à un couple entre 23 et 27N·m (230 à 270 kgf·cm, 200 à 234 lbf/in).
12. Introduire le tuyau d'eau dans le connecteur de tuyau.
13. La courroie s'étire après avoir été remplacée, par conséquent, réajustez sa tension après avoir utilisé la disqureuse.

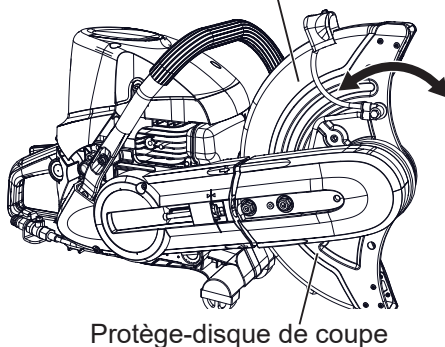
## Bride



1. Vérifiez l'usure, les fissures et les pièces brisées.
2. Remplacez-le par un neuf si quelque chose est anormal.

## Protège-disque de coupe

Bouton de verrouillage du protège-disque



1. S'assurer qu'il ne touche pas le disque de coupe dû aux déformations ou aux vibrations.
2. Consultez votre revendeur si le protège-disque de coupe se déplace d'avant en arrière même.
3. Consultez le détaillant ECHO en cas d'usure ou de fissuration.

## Dépannage de coupe

Difficulté	Cause probable	Dépannage
Le disque de coupe arrête de tourner lorsque la pression de coupe est exercée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trop de pression exercée</li> <li>2. Coincement dans une coupe qui n'est pas droite</li> <li>3. Coincement en fin de coupe</li> <li>4. Courroie lâche</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduisez la pression sur le disque de coupe</li> <li>2. Dessiner et suivre une ligne droite</li> <li>3. Supportez le matériel de façon à ce qu'il s'ouvre une fois coupé</li> <li>4. Augmentez la tension de la courroie</li> </ol>
Le disque de coupe arrête de tourner lorsque la pression de coupe est exercée	La courroie est usée au-delà de sa limite	Remplacez la courroie
Mauvaise coupe - disque de coupe décolorée sur son pourtour	Dommmages dus à la chaleur	Remplacez le disque de coupe. Ne pas couper longtemps en un seul endroit. Rincez à l'eau lorsque recommandé.

## Dépannage des problèmes de moteur

Difficulté	Cause probable	Dépannage
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manque de carburant</li> <li>2. Moteur noyé</li> <li>3. Filtre à carburant bouché</li> <li>4. Filtre à air obstrué</li> <li>5. Bougie d'allumage défailante ou fissurée</li> <li>6. Magnéto d'allumage ou fil de bougie d'allumage défailant</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire le plein</li> <li>2. Retirez la bougie d'allumage <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfoncez et maintenir le commutateur d'ARRÊT momentané</li> <li>• Lancer le moteur pour expulser le carburant</li> <li>• Installez une bougie d'allumage propre, sèche, écartée correctement</li> </ul> </li> <li>3. Installez un filtre à carburant propre. Vérifiez que la conduite d'alimentation en carburant n'est pas obstruée et ne présente pas de fuite. Nettoyez le réservoir de carburant.</li> <li>4. Remplacez le filtre à air</li> <li>5. Remplacez la bougie.</li> <li>6. Contactez le centre de service agréé ECHO le plus proche</li> </ol>
Moteur difficile à lancer	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir raisons sous « ne démarre pas »</li> <li>2. Eau dans le carburant ou le carburant est devenu vicié ou acide</li> <li>3. Le moteur ne reçoit pas le bon mélange carburant / air</li> <li>4. Mauvais réglage du carburateur</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir les solutions ci-dessus</li> <li>2. Remplir le réservoir d'un mélange de carburant neuf et propre</li> <li>3. En cas d'étouffement du moteur ou noyé : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la bougie d'allumage</li> <li>• Enfoncez et maintenir le commutateur d'ARRÊT momentané</li> <li>• Lancer le moteur pour expulser le carburant</li> <li>• si l'étrangleur n'est pas correctement réglé, ajustez correctement les commandes pour démarrer</li> </ul> </li> <li>4. Voir "Réglage du carburateur" ou rechercher un revendeur agréé pour le réglage</li> </ol>
Le moteur manque (allumage incorrect)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Saleté dans le carburateur ou la conduite de carburant</li> <li>2. Carburateur dérégulé</li> <li>3. Étincelle faible ou intermittente</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactez le revendeur agréé le plus proche</li> <li>2. Ajustez ou demandez l'assistance d'un revendeur</li> <li>3. Contactez le revendeur agréé le plus proche</li> </ol>
Le moteur surchauffe et/ou cale sous la charge de coupe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas assez d'huile</li> <li>2. Passages d'air autour du cylindre bouchés</li> <li>3. Le réglage principal du carburateur est réglé comme étant trop « Pauvre ».</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilisez la bonne quantité d'huile dans le mélange de carburant</li> <li>2. Nettoyez la grille d'admission d'air côté démarreur, le volant moteur, les ailettes du cylindre et la zone environnante</li> <li>3. Voir « Réglage du carburateur » ou recherchez un revendeur agréé pour le réglage</li> </ol>

# ENTREPOSAGE APRÈS UTILISATION

## AVERTISSEMENT

Le commutateur d'arrêt momentané revient automatiquement en position marche.  
Le moteur peut démarrer accidentellement lorsque la poignée du démarreur est tirée.  
Retirez toujours le fil de la bougie d'allumage avant de tirer la poignée du démarreur, sinon des blessures graves pourraient en résulter.

- Inspectez et ajustez chaque pièce de la disquetteuse à moteur.
  - Nettoyer complètement chaque pièce et la réparer si nécessaire.
  - Appliquer une fine couche d'huile sur les pièces métalliques pour empêcher la rouille.
- Retirez le disque de coupe.
- Vidangez le réservoir de carburant, puis tirez à quelques reprises sur le démarreur pour purger le carburant du carburateur.
- Versez une petite quantité d'huile moteur propre dans le trou de bougie, tirez sur la poignée du démarreur et faites tourner le moteur jusqu'à ce que le piston atteigne le point suivant : POINT MORT HAUT.
- Entrez dans un endroit sec à l'abri de la poussière.

## AVERTISSEMENT

Ne pas stocker dans un local où les vapeurs de carburant peuvent s'accumuler ou atteindre une flamme nue ou une étincelle.

## ATTENTION

Ne pas prêter ni louer votre disquetteuse à moteur sans son Manuel de l'opérateur.

## REMARQUE :

- Conservez ce manuel de l'opérateur à titre de référence.
- Si ce manuel de l'opérateur devient illisible ou est perdu, bien vouloir en acheter un nouveau auprès de votre détaillant ECHO.

# DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		CSG-7410
<b>Dimensions extérieures</b> : Sans le disque de coupe Longueur × Largeur × Hauteur	mm (po)	620 × 240 × 407 (24,4 x 9,4 x 16,0)
<b>Masse</b> : Sans disque de coupe et réservoir vide	kg (lb)	10,3 (22,7)
<b>Volume</b> :		
Réservoir de carburant	mL (US fl. oz.)	700 (23,67)
Carburant (rapport de mélange)		Rapport 50:1 avec huile de bande ECHO, ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), huile pour moteur JASO M345-FC/FD deux temps refroidi par air.  Utilisez de l'essence sans plomb à indice d'octane de 89. N'utilisez pas de carburant contenant de l'alcool méthylique, plus de 10 % d'alcool éthylique ou 15 % de MTBE.
<b>Moteur</b> :		
Type		Moteur monocylindre refroidi à air, deux temps
Cylindrée du moteur	mL (po.cu.)	73,5 (4,49)
Carburateur		Type à diaphragme, type à bouche d'air intérieure
Magnéto		Magnéto de volant-moteur, de type CDI
Bougie d'allumage		NGK BPMR7A
Démarrreur		Démarrreur à rappel
Embrayage		Type centrifuge
Puissance de frein maximale sur arbre	kW	3.2
Vitesse de papillon en position pleins gaz	tr/min	9650 (9350-9750)
Ralenti	tr/min	2800 (2600-3000)
Commande de papillon		Verrouillage du déclencheur de commande des gaz
<b>Dispositif de coupe</b> :		
Courroie		6PJ-808
Rapport de poulie		2.57 : 1
Tendeur de courroie		Système de ressort hélicoïdal
Disque de coupe	mm (po)	350 × 4,7 × 20 (14 x 6/32 x 25/32)
Vitesse maximale du disque de coupe	tr/min	3820
Diamètre extérieur de la bride	mm	100
Couple de serrage de fixation du disque de coupe	N•m	25 - 30
Vitesse de rotation maximale de la broche	tr/min	3820
<b>Niveau de pression sonore</b> : mesuré 15 m (50 pi)	dB(A)	78.2
<b>Autre dispositif</b> :		
Système de réduction des vibrations		Monté sur caoutchouc entre le moteur et les poignées

\* Données techniques sujettes à modification sans avis préalable.

# FEUILLET D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

## Merci d'avoir choisi un équipement ECHO

Veillez aller sur le site <http://www.echo-usa.com/Warranty/Register-Your-ECHO> pour enregistrer votre nouveau produit en ligne. C'est **RAPIDE** et **FACILE!** REMARQUE : votre information ne sera jamais vendue ou utilisée à mauvais escient par ECHO, Inc. L'enregistrement de votre achat nous permet de vous contacter dans le cas improbable d'une mise à jour de service ou de rappel de produit, et vérifie votre éligibilité à la garantie.

Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez remplir ce formulaire et l'envoyer par la poste à : **ECHO Inc., Enregistrement de produit, PO Box 1139, Lake Zurich IL 60047.**

### PRODUCT REGISTRATION CARD : TARJETA DE REGISTRO : CARTE D'ENREGISTREMENT DU PRODUIT

**ONLINE OPTION:** Register online and save a stamp! You will be alerted of product updates and/or be sent new ECHO product information and special offers. Simply go to: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

**OPCIÓN POR INTERNET:** ¡Regístrate en la página web y ahorre una estampilla! Le alertarán sobre actualizaciones del producto y/o se le enviara información sobre los nuevos productos ECHO y las ofertas especiales. Simplemente visite: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

**OPTION EN LIGNE :** Enregistrer en ligne et épargner un timbre! Vous serez informé sur les nouveaux produits ECHO et les mises à jour de produit ainsi que les offres spéciales. Simplement visitez le: [www.echo-usa.com](http://www.echo-usa.com)

**Please Print :** Por Favor Escriba Con Letra De Molde : En Lettre Carré S.V.P.

**Confidential:** Information provided will not be shared or sold

Purchaser's Name : <i>Nombre del Comprador : Nom de l'acheteur</i>	
Address : <i>Dirección : Adresse</i>	
City : <i>Ciudad : Ville</i>	State : <i>Estado : Province</i>
Zip Code : <i>Código Postal : Code Postal</i>	
E-Mail Address : <i>Dirección De Correo Electrónico : Courrier Electronique</i>	
Phone Number : <i>Número De Teléfono : Téléphone</i>	Date of Purchase : <i>Fecha de la Compra : Date de l'achat</i>
Where Purchased : <i>Nombre del Almacén donde fue Comprado : Lieu d'achat</i>	
Model Number : <i>Numero del Modelo : No. de modéle</i>	Serial Number : <i>Numero de Serie : No. de série</i>

Registering your purchase enables us to contact you in the unlikely event of a service update or product recall and verifies your ownership in the event of loss. ; El registrar su compra nos permite estar en contacto con usted en caso de cualquier evento como el aviso de servicio o la retirada del producto y verificación de propiedad en caso de robo o pérdida.; Como el aviso de servicio o la retirada del producto y verificación de propiedad en caso de robo o pérdida.; Veuillez enregistrer votre achat afin de nous permettre de vous contacter en cas de mise à jour de produit ou de rappel d'entretien ou de rappel du produit et vérifier que vous êtes le propriétaire en cas de vol ou de perte.

Primary use of tool:  Professional  Homeowner  Rental Equip.  
 Uso primario de la herramienta:  Profesional  Dueño de casa  Alquiler  
 Usage principal :  Professionnel  Résidentiel  Location  
 Do you wish to receive periodic ECHO product information and special offers by e-mail?  Yes  No  
 ¿Desea usted recibir información periódica y ofertas especiales por correo electrónico sobre el producto ECHO?  Yes  No  
 Souhaitez-vous recevoir périodiquement de l'information sur les produits ECHO et les offres spéciales par courrier électronique ?  Oui  Non  
 Did you visit the ECHO website before purchasing your product?  
 Yes  No  
 Visité usted la página web ECHO antes de comprar su producto?  
 Sí  No  
 Avez-vous visité le site d'ECHO avant de procurer votre produit?  
 Oui  Non

**What factor(s) most influenced your purchase?**

Performance  Price  Dealer  
 Reliability  Prior Experience  Quality  
 Friend/Family  Brand  Warranty  
 ¿Qué factor(es) influyó más en su compra?  
 Funcionamiento  Precio  Distribuidor  
 Confiabilidad  Experiencia Anterior  Calidad  
 Amigo/Familia  Marca  Garantía  
 Quel facteur (facteurs) vous a influencé le plus?  
 Performance  Prix  Marchand  
 Fiabilité  Expérience  Qualité  
 Ami/Famille  Marque  Garantie

**ECHO INC., 400 Oakwood Rd., Lake Zurich, IL 60047  
 1.800.432.ECHO WWW.ECHO-USA.COM**

X7572270206 02-2012



C93912001001 - C93912999999  
C94013001001 - C94013999999